

5287 CON

Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 10, numéro 10 LE DIMANCHE 11 janvier 1998 28 pages

Les Suédois venus pour apprendre



Les joueurs du Södertälje Sportklubb sont venus pour apprendre au tournoi Kiwanis, comme nous l'apprend le gérant de l'équipe, Peter Forsberg.

	SHAWINIGAN	DRUMMONDVILLE
	VS	VS
	OLYMPIQUES DE HULL	OLYMPIQUES DE HULL
	13 JAN. 19H30	21 JAN. 19H30

Pages 9 à 17

L'Outaouais croule sous le verglas



Une scène qu'on a vu se répéter souvent cette semaine : un camion d'Hydro-Québec à proximité d'un poteau de fils électriques endommagés par le verglas. L'Outaouais entier a croulé sous la glace cette semaine, obligeant la Croix-Rouge à décréter des mesures d'urgence et à ouvrir plus de 18 centres d'hébergement temporaires pour les sinistrés privés d'électricité. À lire dans nos pages : la réaction de la directrice de la Croix-Rouge, des conseils du Bureau d'assurances du Canada et que faire avec le contenu de votre réfrigérateur...

Pages 2 et 3

S.O.S. électroménager
 Spécial sur éléments de cuisinières
 Vérification de votre cuisinière
 pour **49\$** taxes et service inclus
 190, boul. St-Joseph, Hull
 716-0505

HYDRO-QUÉBEC
3 ANS - 5.2%
 ELIGIBLE AU REER
 Les taux sujets au marché

M&A Valeurs Mobilières Inc./ Securities Inc.
 Courtier en valeurs mobilières
 MEMBRE DU FOND CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS
 200, Montcalm • Hull (Qc)
595-3002

Servi-Secours OUTAOUAIS LIMITÉE
 RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS

- Fournaise électrique
- Réservoirs d'eau chaude

663-1414 / 776-1414

CIQ *Besoin Urgent de propriétés? J'ai presque tout vendu...*

Gilles Tessier
 Agent immobilier agréé

Les consultants immobiliers du Québec
246-3215

Tiburon 97

PRIX COÛTANT TRANSPORT, PRÉPARATION INCLUS

PAS DE CACHETTE

+ REMISE DE 350\$ À LA LIVRAISON

HULL HYUNDAI

890, boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

ACHAT SOULEMENT

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI
 Sur l'ensemble du Québec organisé avec le CAA

Un petit malheur qui fait apprécier notre confort

PATRICK DUQUETTE

L'Outaouais et même tout le Québec s'est transformé en un immense jardin de verglas cette semaine.

Comme toujours quand une catastrophe naturelle frappe une contrée, un vent de solidarité semble se lever. Dans toutes les chaumières

de l'Outaouais, un seul sujet alimentait les conversations : ce damné verglas, dont le poids excessif faisait plier les arbres et les poteaux d'Hydro-Québec.

Le peuple, habitué aux divisions et réformes de toutes sortes, aux débats interminables sur la souveraineté et aux chicanes de clochers se voit soudain réuni sous une même bannière, celle de la lutte contre les éléments. Le plus beau dans l'affaire, c'est que pour une fois, l'Homme n'est pas le grand responsable de son malheur. Voilà qui est grandement réconfortant!

Adrien Desmarais, par exemple, s'est pointé de lui-même à la Polyvalente de l'Île, l'un des 13 centres d'accueil mis sur pied d'urgence dans la région. «Je possède un jeep Cherokee et j'ai pensé que je pourrais être utile pour transporter les gens qui n'ont pas les moyens de se payer un taxi», a fait ce travailleur en congé forcé à cause de la mauvaise température.

Pascal, qui est animateur de pastorale à Hull,

a suivi la même logique. «Je fais souvent du bénévolat. Quand j'ai su qu'on ouvrait un centre d'hébergement à la Polyvalente de l'Île, je m'y suis présenté pour leur offrir mon aide», a-t-il dit.

Lassitude et frustration

Si les gens ont accepté avec philosophie les désagréments du temps en début de semaine, la lassitude et la frustration ont commencé à poindre à mesure que le verglas se faisait insistant. Faut dire que 4 jours à se laver à l'eau froide et à manger des tartines au beurre de cacahuètes, c'est de quoi venir à bout du plus patient des citoyens!

Même certains bénévoles commençaient à sentir l'épuisement au terme de longues nuits blanches. Rencontrée à la polyvalente de l'Île, jeudi matin, Ariane Bordeleau avait hâte d'aller se coucher. «Voilà maintenant 24 heures que je n'ai pas dormi», a expliqué cette bénévole de la Croix-Rouge qui n'en gardait pas moins l'oeil clair et la voix alerte. «Je suis plus fatiguée que "tannée", a-t-elle expliqué, arguant que ce genre d'urgence lui fournissait l'occasion d'aider des gens et de leur prodiguer un peu de chaleur.

Elle dit que la situation, malgré son ampleur, n'était pas comparable aux incendies qui ont ravagé les immeubles de la rue Front, voilà quelques semaines. «Les incendies ont privé les gens de quelque chose. Ceux qui viennent passer la nuit ici vont au moins retrouver leur chez-soi intact».

C'est du moins ce qu'espérait Johanne Fortin, mercredi matin. En compagnie de ses 4 fils, elle



Le gymnase de la polyvalente Nicolas-Gatineau s'est transformé en centre d'hébergement cette semaine, avec lits de camp et jeux pour les enfants.

avait passé la nuit dans le gymnase aménagé de la polyvalente Nicolas-Gatineau. «Je suis passée à mon appartement ce matin pour m'assurer que tout était en ordre et que les voleurs n'aient pas visité la place», a confié cette résidente du secteur Templeton.

Comme une quinzaine de personnes, elle avait passé la nuit étendue sur un lit de camp. Malgré les craquements, le froid et les autres dormeurs, cette mère courageuse a passé une bonne nuit de sommeil. «J'étais tellement fatiguée!», a-t-elle soupiré.

Oui, la semaine s'est révélée épuisante pour bien des gens. Comme quoi, il nous faut parfois un petit malheur pour apprécier pleinement le confort de notre foyer!

110198-18

Maigrissez

Buvez et sentez-vous bien

- Tisane et produits 100% naturels
- Ajoutez avec tout régime ou entraînement

CONSULTATION GRATUITE (613) 787-3098

231197-2

WILLIAMS

Chev-Geo-Olds Cadillac Ltée

CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE

nous réparons toutes les marques de voitures, nous acceptons les tarifs horaires des Compagnies d'assurance

Pour rendez-vous, téléphonez à Serge Sarrazin

950 boul. St-Joseph, Hull
777-2731

WILLIAMS

TRAVAILLER SUR SOI

S'explorer, se libérer de ses personnages s'étoffer, s'intégrer, s'accomplir

ATELIER 24-25 janvier
15 personnes

Information et inscription
Dre Gaétane Bayeur
Formatrice, psychothérapeute
243-4509

211267-58

Il n'y a rien de plus beau qu'une maison Chartro!



Autres modèles
À partir de 89 900\$ taxes et terrain inclus

LE PIÉMONT 102 900\$ taxes incluses terrain en sus

LE TOSCANÉ 109 900\$ taxes incluses terrain en sus

669-4141 Autoroute 50 Labrosse Davidson Est École Escalade	669-4722 Autoroute 50 Mtcé Paiement Mc Do Davidson Ouest	669-8908 Autoroute 50 Atmec Boul. de l'aéroport	772-4722 Pink Gravité De La Montagne Raymond
--	--	--	--

CONSTRUCTION

CHARTRO

669-4722

«La pire crise que j'ai vue»

- Jocelyne Vautour, directrice de la Croix-Rouge

PATRICK DUQUETTE

La directrice de la Croix-Rouge pour l'Outaouais, Jocelyne Vautour, n'a jamais fait face à une situation d'urgence aussi complexe que celle qui a frappé la région cette semaine.

Mme Vautour a refusé de comparer la crise actuelle à celle du Saguenay. En fait de dommages matériels et de drame humain, la crise actuelle n'est, en effet, en rien comparable à celle qui a frappé nos cousins du Nord.

«Cependant, du point de vue de la logistique, c'est certainement l'une des pires crises que j'ai vues», s'est-elle emportée, alors que la situation se complexifiait plus que jamais et atteignait un nouveau sommet, jeudi soir dernier.

Après la région de Montréal, l'Outaouais était certainement l'une des régions les plus touchées de la province, selon elle. D'autant plus que le bureau régional compte sur un personnel plus réduit que celui de la métropole. «Le téléphone ne déroutait pas depuis que nous avons lancé un appel à travers les médias et mon personnel ne suffit plus à la demande. J'ai dû demander des renforts à

Chicoutimi et Québec», a-t-elle expliqué.

Les gens appelaient autant pour réserver une place dans l'un des 18 centres d'hébergement d'urgence que pour offrir leurs services et devenir bénévoles à leur tour. Mme Vautour n'en revenait tout simplement pas de la réponse du public.

«J'ai déjà une bonne centaine de bénévoles qui travaillent pour nous à travers la région», a raconté Mme Vautour. En plus, j'ai une liste de 4 pages et demie de gens qui ont offert leur aide. C'est effrayant comme les gens se montrent solidaires : je n'ai jamais vu ça!», a-t-elle clamé.

Les 400 lits qu'elle avait commandés le matin étaient déjà tous installés et la demande se faisait toujours plus pressante. «Heureusement, j'ai un autre chargement de 500 lits qui arrivent de la base militaire de Petawawa», racontait-elle, toute essouffée.

Au moins, n'est-ce pas rassurant de savoir qu'après la tempête, le soleil luira à nouveau? «Oui, mais cela ne signifie pas pour autant que notre travail sera terminé, puisque l'Hydro-Québec mettra un certain temps avant de réparer les dégâts», a-t-elle conclu.



La directrice de la Croix-Rouge dans l'Outaouais, Jocelyne Vautour, n'en revient pas de la générosité dont a fait preuve la population. Des tas de gens se sont portés volontaires pour «bénévolat» lors de l'une des pires crises que la région ait connue.

La bouffe du réfrigérateur est-elle encore bonne?

Si la température a excédé les 4° C, vous êtes mieux de tout jeter...

(PD) Le réfrigérateur de bien des gens de l'Outaouais a pris un congé forcé cette semaine, alors que les panes de courant sévissaient un peu partout. Qu'en est-il des denrées qui s'y trouvent? Doit-on les jeter systématiquement à la poubelle?

«Si la température à l'intérieur du réfrigérateur a dépassé les 4° C ou les 40° F, mieux vaut ne pas prendre de risque et jeter les denrées périssables à la poubelle», conseille Danielle Tremblay, diététiste au Centre hospitalier de Gatineau.

Par contre, si la température s'est maintenue à 4° C, la durée de conservation varie de 2 à 3 jours, explique encore Mme Tremblay.

Une exception doit être faite cependant pour le poisson et les fruits de mer - crabe, pétoncles, palourdes sans écaille et autres - qui se gâtent plus rapidement. À cette température élevée, ils se conservent sans risque durant une journée au plus.

Même chose pour les sandwiches, les saucisses, la viande hachée en cubes tranchée mince, la volaille en morceaux, la volaille cuite avec sauce, les abats et les mets conditionnés sous vide qui ont déjà été ouverts.

Au moins deux jours

Selon le document intitulé «Frais, c'est meilleur», plusieurs aliments se conservent pour une durée d'au moins 2 jours.

Dans cette catégorie, on retrouve le maïs entier, les mets en casserole, les moules dans leur écaille, le jaune d'oeuf, les palourdes dans leur écaille, les pâtés à la viande et les pois mange-tout.

Au moins trois jours

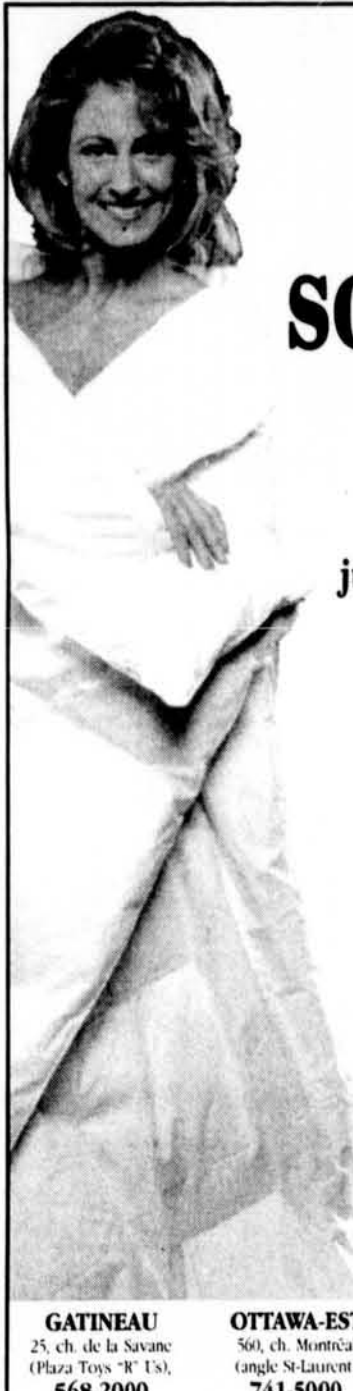
Parmi les aliments qui se conservent sans problèmes durant au moins 3 jours, il y a l'agneau, la crème fraîche, les cretons sous-vide, le fromage cottage, le ricotta, le lait, les pâtes alimentaires cuites, le riz cuit, le veau en rôti et les viandes cuites.

Une semaine et plus

Ne vous en faites pas pour ces aliments qui se conservent durant au moins une semaine à 4° C : les betteraves, le beurre doux ou salé, les canneberges, les carottes nouvelles, les céleris, le cheddar, le chou, le concombre, le fromage bleu, le fromage fondu à tartiner, la laitue, les jus de fruits et de légumes, la margarine, la mayonnaise, le navet, les noix, les oignons verts, les oeufs dans leur coquille, les piments doux, les poireaux, les pommes, le tofu, les tomates et le yogourt.

Et la crème glacée...

Quant à la crème glacée, disons que vous pouvez faire une croix dessus dès la première journée. De toute manière, avec tout le verglas qu'on a eu cette semaine, faut être un peu maso pour avoir le goût... d'une glace à la vanille!



Notre Plus grand solde de blanc d'hiver

jusqu'à **50%** de rabais

Sur notre literie et lingerie mode 8 jours seulement!

Tous les articles Croscill en solde

TRÉSOR DE LA LITERIE
LINEN SUPERSTARS

GATINEAU 25, ch. de la Savane (Plaza Toys "R" Us), 568-2000	OTTAWA-EST 560, ch. Montréal (angle St-Laurent) 741-5000	ORLÉANS Mail Place d'Orléans (Près du Eaton - 2ème étage) 824-7550	OTTAWA-SUD 2675 Alta Vista (angle Bank) 521-5000	NEPEAN 194 ch. Robertson (Village Mews Plaza) 828-5000
---	--	--	--	--



VENEZ RENCONTRER NOTRE ÉQUIPE

Vos dettes paralysent votre avenir?

Pour que votre situation financière change pour le mieux, communiquez 24 heures sur 24 avec un professionnel de Doyle Salewski Lemieux, conseillers en crédit et syndic de faillite

Doyle Salewski Lemieux Inc.
MEMBRE DU GROUPE DOYLE

Notre meilleure source de recommandation... les milliers de personnes qui ont déjà fait affaires avec nos conseillers "Doyle Salewski Lemieux inc. est détenteur d'une licence émise par le Surintendant"

365, ST-JOSEPH, HULL
(Face aux Galeries de Hull) **776-7777**



Un combat «marathon» contre l'ataxie de Friedreich

(PD) Le plus célèbre patient de l'ataxie de Friedreich, Claude Saint-Jean, ne lâche pas son combat de «marathonien» contre la terrible maladie dégénérative qui l'affecte depuis maintenant 25 ans.

Diminué mais non moins déterminé, celui qui préside toujours aux destinées de l'Association canadienne de l'AF était de passage à Gatineau, lundi, à l'occasion du lancement de sa 26e campagne de financement annuelle.

L'ACAF veut amasser 375 000 \$ à travers la province qui profitera aux 1750 Québécois atteints. Un objectif difficile à atteindre alors que la générosité du public se voit sollicitée



Le plus célèbre porte-parole de l'ataxie de Friedreich, Claude Saint-Jean, était de passage à Gatineau lundi en compagnie du docteur Robert Sabourin.

plus que jamais.

Pour se démarquer, l'ACAF a pensé inviter les gens à signer une «pétition» dans les restaurants Cage aux Sports de la province afin de consacrer Claude Saint-Jean comme... le plus grand marathonien de l'histoire du Québec. Oui, vous avez bien lu!

«Par la suite, ces pétitions seront envoyées à la Fédération des sports du Québec», a expliqué le docteur Robert Sabourin, porte-parole de l'ACAF et ami personnel de Claude Saint-Jean.

Un exemple pour les jeunes

Le but de cette démarche, c'est de prouver aux jeunes que dans les sports comme dans la vie, c'est le «mental» qui fait la différence. «On veut que les jeunes comprennent que c'est dans la tête que ça se passe», a expliqué M. Sabourin. Ce médecin à la retraite qui a exercé dernièrement la direction générale du Centre Lucie-Bruneau, à Montréal, n'a pas caché son admiration pour le long et dur combat que livre son ami depuis un quart de siècle. «C'est cette lutte qui le maintient en vie», assure-t-il.

Recherche : progrès phénoménaux

Après avoir signé la pétition, les gens pourront faire un don à l'ACAF qui a amassé durant les dernières 25 années plus de 7,4 millions de dollars. Sur cette somme, 5 millions ont été consacrés à la recherche.

M. Saint-Jean a réussi à intéresser des chercheurs de calibre international à l'ataxie de Friedreich. Pour un, le docteur Massimo Pandolfo poursuit ses recherches en génétique moléculaire à l'Université de Montréal. Au prin-

temps dernier, il a été à la source d'un grand symposium qui a rassemblé plus de 200 experts mondiaux, toujours à Montréal.

Les travaux des chercheurs ont permis des progrès remarquables depuis deux ans. Des nouveaux médicaments expérimentaux ont fait leur apparition. Ils ont carrément sauvé la vie de

M. Saint-Jean. «Je vois enfin briller une lueur d'espoir, a articulé M. Saint-Jean, qui compte continuer le combat jusqu'à ce que des traitements soient mis au point.

Les gens peuvent aussi faire parvenir leurs dons à la Fondation Claude Saint-Jean, CP 3725, Succursale B, Montréal, H3B 3L7.

Un wagon déraille près de la rue Millar



Un wagon du Canadien Pacifique a dérailé mercredi soir dernier vers 22 h, juste en arrière de la rue Millar, à Hull. Comme la compagnie n'avait pas de locomotive pour l'évacuer le soir-même, elle a attendu au lendemain pour le dégager. Entretemps, avisé par des citoyens, la police et les pompiers se sont rendus sur les lieux pour vérification. En voyant que le wagon était censé transporter des produits dangereux, les policiers ont aussitôt évacué deux maisons situées à proximité. Finalement, il s'est avéré que toute l'affaire était une fausse alerte puisque le wagon était... vide.



KPMG Inc., syndic de faillite

Voici les signes avant-coureurs de problèmes financiers

- Recevez-vous continuellement des avis relativement à vos comptes en souffrances?
- Devez-vous emprunter de l'argent de votre famille ou de vos amis pour arriver à joindre les deux bouts jusqu'au prochain jour de paie?
- Avez-vous obtenu un prêt de consolidation afin de régler le solde de vos cartes de crédit puis recommencé à utiliser vos cartes et atteint à nouveau votre limite de crédit?
- L'un de vos créanciers vous a-t-il déjà ou vous menace-t-il de saisir votre salaire?
- Votre situation financière influe-t-elle sur votre santé, votre travail ou votre mariage?

Si vous avez répondu par l'affirmative à certaines ou à la totalité de ces questions, vous devriez demander l'aide d'un professionnel qualifié.

Chez **KPMG** nous serons à l'écoute et attentif à vos problèmes.

**CONSULTATION INITIALE GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
LE SOIR ET LE SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS
SANS FRAIS : 1-800-387-4703**

GATINEAU (POSTNET)
25, Chemin de la Savane
Gatineau, Québec
J8T 8A4
(819) 771-9111

HULL
425, Boul. St-Joseph
Bur. 301, Hull (Québec)
J8Y 3Z8
(819) 771-9111

OTTAWA
200, rue Catherine
Bur. 403, Ottawa (Ontario)
K2P 2K9
(613) 236-5400

Débuter 98 avec des «SUPER RABAIS» Location de casiers à lettres

- Adresse avec numéro de bureau
- Réception de vos colis
- Retenue et suivi du courrier

Pour seulement **\$6.95** par mois

Prépayé 12 mois

- Adresse d'affaire avec numéro de bureau
- Réception de vos colis
- Réception de vos télécopies
- Vérification de votre courrier sur appel
- Retenue et suivi du courrier
- Adresses internationales disponibles

Pour seulement **\$11.25** par mois

Prépayé 12 mois

PRIX RÉGULIER :

Services régulier : \$9.95/mois
Services d'affaire : \$15.00/mois



Trouvez-moi une place!

CANTEL **AT&T**
Agent autorisé

POSTNET
CENTRES D'AFFAIRES ET DE COMMUNICATIONS
Un seul emplacement pour vous servir.

GATINEAU
25, chemin de la Savane
Tél. : (819) 568-5188
(voisin de Futur Shop)

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi et mercredi 9h à 18h
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi 10h à 17h

Bonjour dimanche

Publié le dimanche de chaque semaine par :
Les Hebdomadaires Unimédia
Division Groupe Unimédia inc.
GILLES A. CÉRAT
président - directeur général

Éditrice - Directrice générale
Madeleine Martin
Dir. des promotions et marketing
Philippe Favreau
Directeur de la rédaction
Patrick Duquette
Préposée aux cts recevables
Nicole Charette

Réceptionnistes
Marie-France Giroux
Louise Bordeleau
Conseillers publicitaires
Philippe Favreau
Claire Poirier
Pascal Taillefer
Caroline Bernard
Denis Girouard
Pierre Privé

Chroniqueurs
Jean R. Larivière
Luc Gagné
Yolande Rivard
Paul Rollin
Ginette Charlebois
Denis Girouard
Carl Lavigne
Infographistes
Laure Poliquin
Elisabeth Machado
Caroline Mongrain

Distribution
Messageries Outaouais
Imprimé par : Qualimax

ODC
OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC.

825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél. : 770-2205 - Fax : 770-0825

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

74,500 exemplaires distribués gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

Les Suédois venus «pour apprendre» au Kiwanis

«Le meilleur tournoi en Amérique du Nord», dit le gérant du Södertälje Sportklubb

PATRICK DUQUETTE ET DENIS GIROUARD

Tout le monde attendait avec impatience de voir évoluer les Suédois au tournoi Kiwanis de Hull qui s'est mis en branle mardi dernier. Rapides et habiles, les joueurs du Södertälje Sportklubb n'ont pas tardé à montrer leurs couleurs contre l'Intrépide de Gatineau en annulant 1 à 1 lors du match de l'ouverture.

Le pire, c'est que les Suédois ont dû se débrouiller avec des bâtons qu'ils ont achetés un peu avant le match. Une erreur d'aiguillage à l'aéroport a mené leurs outils de travail à London, Ontario!

Comme les Soviétiques en 1972, les Suédois sont venus pour apprendre, selon le gérant de l'équipe, M. Peter Forsberg qui, soit dit en passant, n'a aucun lien de parenté avec le joueur vedette de l'Avalanche du Colorado.

Discrètement mêlé à la foule, il regardait les siens massacrer 10 à 1 les Royals de Ste-Catharines jeudi, dans un match reporté à l'aréna Cholette en raison d'une panne d'électricité au centre Guertin.

«Nous venons pour apprendre le hockey canadien dans un contexte

très compétitif comme celui du tournoi Kiwanis», a lancé ce monsieur dans un excellent anglais.

«Les Canadiens qui viennent jouer à l'étranger ont un style de jeu qui leur permet de s'adapter très rapidement à nos grandes patinoires européennes. Ils jouent avec les retours de bande, alors que nous pratiquons davantage un style axé sur le patin et sur les passes en rond dans notre territoire pour sortir la rondelle», a-t-il poursuivi.

«Nous sommes venus pour habituer nos jeunes au hockey canadien. J'avais entendu parler en bien du tournoi Kiwanis. J'ai usé de mes contacts avec Brett Barrison (un ancien des Blues de Saint-Louis) et l'entraîneur du Ann



Peter Forsberg, gérant du club Södertälje Sportklubb de Suède : «Nous sommes venus ici pour apprendre le hockey canadien». Comme les Soviétiques en 1972?

panneaux publicitaires collés partout sur leur uniforme!

M. Forsberg a longuement louangé l'organisation du tournoi, le meilleur en Amérique du Nord selon lui. «L'accueil des gens est phénoménal et vous devez être sûr que nous reviendrons n'importe quand si nous sommes invités à nouveau», a-t-il assuré.

Les joueurs n'ont pas eu le temps de visiter beaucoup l'Outaouais jusqu'à maintenant. Par contre, ils ont assisté au match de mercredi soir entre les Bruins de Boston et le Canadien de Montréal. Rien pour écrire à sa mère, semble-t-il...

En tout cas, le jeu inspiré des Scandinaves leur a valu bien des admirateurs. Il ne serait pas étonnant de les voir en grande finale dimanche. Ce à quoi M. Forsberg tient évidemment beaucoup. «Faut qu'on soit là absolument», a-t-il martelé avec détermination, soulignant que son équipe avait tous les éléments pour remporter le titre.



Après un match nul de 1 à 1 contre l'Intrépide de Gatineau mardi, le Södertälje Sportklubb a martyrisé les Royals de Ste-Catharines, jeudi dernier.

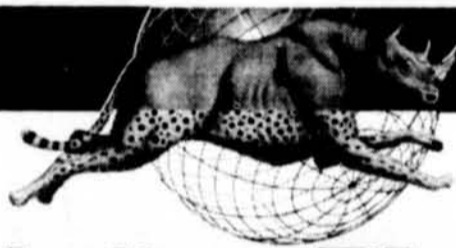
Harbor Ice, Tom Yockey, qui m'a vivement conseillé le tournoi. J'ai contacté Gaëtan Bisson, le relationniste du Kiwanis, avec qui j'ai pris les arrangements».

50 000 \$ pour participer au tournoi

Il en a coûté 50 000 \$ canadiens aux Suédois pour participer à ce tournoi. Chaque joueur a dû déboursier une somme de 500 \$; le reste de l'argent provient de nombreux commanditaires. Les joueurs du Södertälje ont d'ailleurs des



Les champions de l'an dernier, les Kings de Thunder Bay, ont étourdi leurs rivaux lors de leur match de mercredi contre les Rangers de Fort Saskatchewan. Les Kings ont remporté les trois tournois auxquels ils ont participé cette année.



Indices Plus Stratégique

Objectif

Procurer un rendement supérieur correspondant à la performance de 24 titres internationaux sans risque de perte de capital.

INDICES PLUS STRATÉGIQUE est donc une solution fort intéressante pour votre REER.

CARACTÉRISTIQUES

Dépôt minimum	500\$
Terme	5 1/2 ans ou 8 1/2 ans
Capital garanti	à l'échéance ou au décès
Croissance	24 titres internationaux
Diversification	indices boursiers, obligations et devises
Admissibilité REER	100%
Admissibilité FERR	100%
Insaisissabilité	selon certaines conditions
Rachetable	à compter de la fin de la 3e année
Garantie SIAP	jusqu'à 60 000\$
Rendement minimum garanti	en option avec le terme de 8 1/2 ans
Niveau du risque (volatilité)	inférieur à un portefeuille d'actions
Potentiel de rendement	élevé

Profil de l'investisseur

INDICES PLUS STRATÉGIQUE convient à l'investisseur qui :

- ◆ hésite à investir dans les marchés boursiers en période de turbulence;
- ◆ a une tolérance à l'égard du risque (volatilité) faible, modéré ou élevé;
- ◆ désire augmenter la diversification de ses placements REER;
- ◆ désire un potentiel de rendement supérieur sans risque de perte de capital;
- ◆ ne peut faire son choix parmi la trop grande diversité des produits REER offerts sur le marché;
- ◆ souhaite profiter de l'investissement international sans se limiter au 20% de l'actif REER en contenu étranger.



Ronald Bastien
Agent en assurance de personnes



Georges Castagne
AVC



Jacques Côté, AVC
Planificateur financier



Benoît St-Jean
AVC

(819) 246-7200



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne

Chez Cyrville Chrysler, on liquide nos '97! Aucune offre refusée!

L'intrépide 1998



Elle est arrivée!



ANDRÉ BOND
Directeur des ventes
Vous invite à venir en faire l'essai routier

Voyageur



17 995\$+ taxes

STOCK 97403

Néon 1997



spécial 12 500\$+ taxes
STOCK 97071

Breeze 1997



spécial 14 995\$+ taxes
STOCK 97227

Intrépide 1997



spécial 18 995\$+ taxes

STOCK 97280

900 Boul. St-Laurent, Ottawa

745-7051

UNE NOUVELLE GÉNÉRATION... LA MÊME PASSION



La pêche hivernale...

Une bouffée d'air frais pour toute la famille!

Plusieurs activités hivernales s'avèrent onéreuses mais la pêche hivernale se veut des plus abordables. Selon les co-propriétaires de la pourvoirie Masson-Angers, Roger Schryer et Marcel Voyer, plusieurs familles demeurent de fidèles clients au fil des années. Afin de mieux informer nos lecteurs et lectrices sur cette activité, voici quelques informations pertinentes.

Les services

Dans la pratique de la pêche hivernale, les enfants peuvent pêcher gratuitement si un des parents est titulaire d'un permis de pêche valide. Par contre, la limite de prises et de trous pour un permis doit être respectée. À la pourvoirie Masson-Angers, le coût d'entrée est de 3\$ par voiture. Si vous optez de louer un cabanon de pêche il n'y a aucun frais

d'entrée. Parmi les nombreux services offerts, on y retrouve la vente de permis et d'articles de pêche, location de brimbales, perçage de trous ainsi que la vente d'appâts vivants (menés, vers). On y retrouve également un service de casse-croûte sur place pour les pêcheurs. Dans le cas d'une famille sans équipement, une journée de pêche hivernale peut coûter aussi peu que 11,75\$ (sans cabanon) ou 30,75\$ (avec cabanon). De plus, la pourvoirie Masson-Angers dispose également de cabanons de pêche spécialement conçus pour les handicapés. À ces gens, on offre un séjour de pêche des plus agréables dans le confort d'un cabanon. Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec la pourvoirie Masson-Angers au 281-9733.



La pêche hivernale est une activité familiale peu onéreuse qui peut très bien meubler ses longues journées d'hiver!

Tournoi de l'Avenue des Jeunes

Il y aura un tournoi de pêche hivernale le samedi 31 janvier prochain au profit de l'Avenue des Jeunes de Gatineau. Pas moins de 2000\$ en prix seront distribués parmi les participants. Le coût du billet est fixé à 12\$ (souper inclus). Pour info, communiquer avec Lise Gauthier au 778-0634 ou 595-5153.

Activités régionales

Cours d'initiation au tir à l'arc

Dès janvier 1998 (jeudi-vendredi soirs) Brabant & Philips à Gatineau
Cours personnalisés (2 élèves seul.)
Info/Inscriptions: 663-5352

Tournois de pêche hivernale

Dimanche 18 janvier
Club chasse & pêche A.M.A.G.
Pourvoirie Masson-Angers
Info/Inscriptions: 281-9733

Ateliers de pêche à la mouche PMO

Lundi 12 janvier dès 19h30
Pavillon du Parc du lac Beauchamp
Info: Gilles Lauriault 595-8430

Forfaits promotionnels

2 pour 1

incluant monture, lentilles et traitement résistant aux rayures*

Simple Vision

Enfants 199 \$
15 ans et moins

Adultes 219 \$

Double Foyer

259 \$

Foyer Progressif

359 \$

LUNETTERIE
**NEW
LOOK**

Promenades de L'Outaouais
568-1918

Alain Belleville opticien directeur

Valide jusqu'au 31 janvier 1998

* Montures et lentilles sélectionnées
Ne peut s'ajouter à tout autre escompte en vigueur

Ça chauffe sans électricité!



NAPOLEON
FIREPLACES

Autorisé par le fabricant

SOLDE D'HIVER

* TÉLÉCOMMANDE
EN PRIME



UNE VALEUR DE 149\$
À L'ACHAT DE TOUT POÊLE OU
FOYER AU GAZ NAPOLEON.

* La télécommande
peut différer de la
photo.



ÉPARGNEZ AU MOINS 100 \$ À L'ACHAT DE N'IMPORTE QUEL
POÊLE OU FOYER NAPOLEON AU BOIS AU MAZOUT.

Offre de durée limitée.

FOYER DE L'OUTAOUAIS **BBQ**
POÊLE • FOYER • CHEMINÉE • BBQ
BOIS • GAZ • HUILE

1193, BOUL. ST-JOSEPH,
HULL (QUÉBEC) J8Z 2C3
TÉL.: (819) 595-5868
FAX.: (819) 595-3010

778-4309
Courtier immobilier
agréé, licencié,
indépendant et
autonome.
Re/max
VISION INC.
www.remavision.qc.ca
Darlene Albert Mongrain

REPRISE! 63 FORTIN -
Gatineau, triplex, plusieurs
rénovations de faites. 86,000\$
très négociable.

44 MOREAU GATINEAU - 2
étages, 3 c.c., piscine hors-terre,
73,900\$ très nég.
36 BISSONNETTE - Superbe
bungalow, tout rénové, sous-sol
aménagé, 89,900\$.
91 CHEMIN DU FORT - Val-des-
Monts, maison pièces sur pièces,
1 acre, 1450 p.c. 99,900\$ nég.
149 DES PENSÉES GATINEAU -
Superbe semi, 3 c.c., en excellent
état, cour très privé, 77,900\$ nég.

REPRISE! 79 TERRASSE
EARDLEY AYLMEY - Maison en
rangée, chauffage au gaz, sous-sol
aménagé, 52,400\$ négociable.

210 CHEMIN DU FORT - Val-des-
Monts, 16 acres, 3 c.c., p.c.,
94,900\$ nég.
129 BEAUSOLEIL, AYLMEY -
Superbe 2 étages pas cher, 1818
p.c., sous-sol aménagé, foyer,
bois franc, 148,900\$ nég.
48 DE NANTEL GATINEAU - Prix
réduit 179,900\$, 2900 p.c., bois
franc, foyer, grand terrain.

782 NOTRE-DAME GATINEAU -
Superbe 1 1/2 étages, 3 c.c.,
garage, salle de bain refaite,
p.c., pas de voisin arrière, excel-
lent état, 69,900\$.

Reprises!
REPRISE, 538 JOHN EGAN,
AYLMEY - Bois franc, cour
privée, 3 c.c., chauffage gaz,
66,900\$ très nég.
REPRISE, 542 GORDON
AYLMEY - Bungalow, 3 c.c., 2
salles de bains, cour clôturée,
79,900\$ nég.

NOUVELLE INSCRIPTION,
225 HILLTOP - Maison à
paliers, 3 c.c., quelques rénova-
tions de faites, bois franc,
chauffage gaz, piscine hors-
terre, clôturé, 96,900\$ nég.

Collège de l'Outaouais CÉGEP

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

**Période d'inscription : Du 2 décembre '97
au 1^{er} soir de cours (dans les groupes disponibles)**

Pour vous inscrire :

- Par téléphone : 770-4012 poste 213 ou 309 ou 310
- Par télécopieur : 770-6438
- En vous rendant au campus Gabrielle-Roy, porte 25, au bureau de la registraire : 2.871 333, boul. Cité des Jeunes, Hull
- Heures d'ouverture : 9h à 12h et 13h à 16h

TECHNOLOGIE DE LA CARTOGRAPHIE

Renseignements : Martin Mageau, 770-4012 poste 504
Système d'information à référence spatiale avec MapInfo (230-506-88)
60 h Lundi 210 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3004

JAPONAIS

Renseignements : Geraldine Arbach, 770-4012 poste 356
Japonais 1 (618-EWC-03)
45 h Lundi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3142

CHINOIS - MANDARIN

Renseignements : Geraldine Arbach, 770-4012 poste 356
Chinois - Mandarin (613-101-72)
45 h Mardi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3138

ALLEMAND

Renseignements : Geraldine Arbach, 770-4012 poste 356
Allemand I (609-EWC-03)
45 h Mercredi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3132
Allemand II (609-EXC-03)
45 h Lundi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3134

ESPAGNOL

Renseignements : Geraldine Arbach, 770-4012 poste 356
Espagnol I (607-EWC-03)
45 h Mardi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3116
45 h Lundi 135 \$ Campus Félix-Leclerc Gr. 3118
Espagnol II (607-EXC-03)
45 h Mercredi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3120
45 h Mardi 135 \$ Campus Félix-Leclerc Gr. 3122
Espagnol III (607-EXD-03)
45 h Lundi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3124
Espagnol IV (607-401-92)
45 h Mardi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3126
Espagnol V (607-901-92)
45 h Mercredi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3128

ANGLAIS, LANGUE SECONDE

Renseignements : Geraldine Arbach, 770-4012 poste 356
Anglais 1, Ensemble transitoire (604-104-03)
45 h Mardi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3102
Anglais II, Anglais préparatoire adapté (604-EWA-03)
45 h Mercredi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3104
Anglais III, Langue anglaise et communication (604-101-03)
45 h Lundi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3106
Anglais IV, Anglais intermédiaire adapté (604-EWB-03)
45 h Mardi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3108
Anglais V, Langue anglaise et culture (604-102-03)
45 h Mercredi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3110
Anglais VI, Anglais avancé adapté (604-EWC-03)
45 h Lundi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3112

MATHÉMATIQUES

Renseignements : Louis Picard, 770-4012 poste 247
Calcul intégral 1 (201-103-77)
75 h Lundi et mercredi 225 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3000

FRANÇAIS

Renseignements : Guy Quévy, 770-4012 poste 425
Français correctif (601-111-85)
45 h Lundi 135 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3098

DESSIN TECHNIQUE

Renseignements : Martin Mageau, 770-4012 poste 504
Techniques de base du dessin assisté par ordinateur Autocad v. 13 (242-361-91)
60 h Mardi 210 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3008

BUREAUTIQUE / TRAITEMENT DE TEXTE

Renseignements : Josée Moreau, 770-4012 poste 382
Traitement des données, EXCEL 97 (412-525-89)
60 h Mercredi 210 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3040
Traitement de texte, WORD 97, Niveau 1 (412-541-86)
45 h Lundi 160 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3042
Traitement de texte (avancé), WORD 97 (412-703-92)
45 h Mardi 160 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3046
Micro-ordinateurs et applications bureautiques, Microsoft Office 97, groupe 1 (412-802-94)
60 h Mardi 210 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3048
Micro-ordinateurs et applications bureautiques, Microsoft Office 97, groupe 2 (412-802-94)
60 h Jeudi 210 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3050
Micro-ordinateurs et applications bureautiques, WordPerfect 8, QuatroPro et Internet (412-802-94)
60 h Lundi 210 \$ Campus Louis-Reboul Gr. 3052

PRÉVENTION DES INCENDIES (AEC 311.35)

Renseignements : Francine Bouchard, 770-4012 poste 514
Inspection et prévention (311-711-83)
45 h Lundi 90 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3010
Comportement humain (311-712-83)
45 h Mercredi 90 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3011

ARTS APPLIQUÉS

Renseignements : Dominique Bérubé, 243-9000 poste 254
Initiation au graphisme par ordinateur - Corel Draw (570-146-91)
45 h Lundi 160 \$ Campus Félix-Leclerc Gr. 3090
Image magnétique 1, Photoshop version 4.0 pour Windows (570-554-91)
45 h Mardi 160 \$ Campus Félix-Leclerc Gr. 3094

ÉDUCATION EN SERVICES DE GARDE (AEC 900.94)

Renseignements : Lorraine Paradis, 243-9000 poste 285
Élaboration de programmes éducatifs (322-107-87)
45 h Mardi 90 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3012
Observation et méthodes (322-144-85)
45 h Lundi 90 \$ Campus Félix-Leclerc Gr. 3014
L'enfant et le jeu (322-333-87)
45 h Jeudi 90 \$ Campus Félix-Leclerc Gr. 3016
Prévention et premiers soins (13 avril au 18 mai '98) (322-613-84)
15 h Mercredi 30 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3018
L'enfant et la santé (26 janvier au 10 avril '98) (322-713-84)
30 h Mercredi 60 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3020
Développement et expression de la créativité (322-733-82)
45 h Mardi 90 \$ Campus Félix-Leclerc Gr. 3022

INFORMATIQUE

Renseignements : Gilles Gavard, 770-4012, poste 404
Programmation 1 (420-101-90)
90 h Mardi et jeudi 315 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3056
Éléments d'informatique (CNA - CNE) (420-131-90)
75 h Lundi et mercredi 265 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3058
Programmation II (420-201-90)
90 h Mardi et jeudi 315 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3060
Fonctionnement interne de l'ordinateur (420-231-90)
75 h Lundi et mercredi 265 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3062
Windows NT (420-331-90)
75 h Lundi et mercredi 265 \$ Campus Louis-Reboul Gr. 3064
OU Mardi et jeudi 265 \$ Campus Louis-Reboul Gr. 3066
OU Samedi 265 \$ Campus Louis-Reboul Gr. 3065
Télécommunication et réseaux Novell Netware (CNA) (CNE) (420-531-90)
60 h Lundi 210 \$ Campus Louis-Reboul Gr. 3068
Langage de gestion COBOL (420-801-90)
45 h Jeudi 160 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3072
Programmation avec langage C : niveau 1 (420-803-90)
45 h Mercredi 160 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3074
Programmation avec langage C++ (420-813-90)
45 h Mardi 160 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3076
Access : gestionnaire de fichiers (420-823-90)
45 h Mercredi 160 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3078
Approfondissement des télécommunications et des réseaux (CNA) (CNE) (420-848-90)
45 h Mardi 160 \$ Campus Louis-Reboul Gr. 3080
Visual Basic (420-853-90)
45 h Mercredi 160 \$ Campus Louis-Reboul Gr. 3082
Programmation en Visual Basic (420-863-90)
45 h Mardi 160 \$ Campus Louis-Reboul Gr. 3084
Initiation à l'informatique (420-954-91)
45 h Lundi 160 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3086

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES

Renseignements : Jean-Pierre Plouffe, 243-9000 poste 293
Comptabilité informatisée 1 (401-111-93)
60 h Mercredi 210 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3026
Supervision et gestion des ressources humaines (401-435-90)
60 h Lundi 180 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3028
Comptabilité 1 (410-110-90)
60 h Mardi 180 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3032
Comptabilité II (410-210-90)
60 h Mardi 180 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3034
Fiscalité 1 (410-603-90)
60 h Lundi 180 \$ Campus Gabrielle-Roy Gr. 3036

DESIGN D'INTÉRIEUR

Renseignements : Maxine Audet, 243-9000, poste 282
Couleur appliquée 1 (570-423-91)
45 h Mardi 160 \$ Campus Félix-Leclerc Gr. 3092

Formulaire d'inscription

... pour les personnes ayant déjà fréquenté le Collège

Nom à la naissance :

Prénom :

Code permanent ou date de naissance :

Adresse :

Numéro App. Rue Case postale

Ville / Village Province Code postal

Téléphone :

Résidence Travail

Titre du programme :

Titre du cours # du cours # du groupe

1.

2.

Mode de paiement (cochez)

Par la poste : mandat-poste chèque visé Payable à l'ordre du Collège de l'Outaouais, Registrariat, 333 boul. Cité des Jeunes, Hull, Qc J8Y 6M5

Par télécopieur (819) 770-6438 : Visa Master Card # de carte :

Date d'expiration : Date d'émission :

Total à payer : \$



Marie Marcaurelle

La confidente des fumeurs

Voilà déjà 6 ans que Marie Marcaurelle lutte pour une cause qui lui tient à cœur : elle aide les gens à arrêter de fumer en animant le programme «Les poumons roses» au Centre hospitalier de Gatineau et à la clinique du cardiologue Denis Larose, à Hull.

Cette amie et confidente des fumeurs n'a rien d'une fanatique prête à crucifier les «accros» de la cigarette. Elle-même une ancienne fumeuse, elle sait à quel point il est difficile de délaisser cette habitude. «La cigarette est certainement la drogue la plus difficile à abandonner, indique-t-elle, car elle crée une dépendance double, à la fois psychologique et physique».

Qu'est-ce qui peut décider quelqu'un à arrêter de savourer ses Du Maurier? «Même la perspective d'une mort prochaine ne suffit pas toujours, pense Mme Marcaurelle. À la base, c'est une question de volonté. Dire qu'on va "essayer" d'arrêter de fumer est rarement suffisant».

Au départ, il faut donc une personne fermement décidée à cesser. Or à cause des pressions sociales, le fumeur moderne se perçoit souvent comme un être sans volonté et incapable de prendre des décisions. Harcelé et jugé par ses pairs, il doit souvent se cacher pour fumer... Ce n'est pas pour rien que 90 % des fumeurs modernes veulent délaisser leur mauvaise habitude!

«Moi, ce qui m'a décidé, se remémore-t-elle, c'est qu'il me fallait absolument fumer mes six cigarettes avant même de déjeuner. J'ai décidé que je ne voulais plus vivre ça!»

«Armés des bons outils et bien informés, tout le monde peut y arriver», précise Mme Marcaurelle qui affirme que le programme

«Les poumons roses» connaît un taux de succès avoisinant les 55 %.

Le programme se déroule sur trois rencontres de deux heures et demie chacune. Et les fumeurs n'ont pas à raconter leur vécu. Ils sont là pour recevoir de l'information et s'outiller.

La première rencontre sert à tracer une historique de la cigarette. «On explique aussi comment les compagnies de tabac manipule le consommateur», précise Mme Marcaurelle. Elle n'en revient pas qu'un tel danger pour la santé ne soit pas soumis à des règles plus strictes. «Un simple toutou pour enfant doit respecter 36 normes très sévères, alors que c'est à peine si les paquets de cigarettes portent une mise en garde», a-t-elle déploré.

Au cours de la deuxième rencontre, le fumeur identifie ses automatismes et ses habitudes. Fume-t-il parce qu'il est stressé ou au contraire pour se calmer? Peut-être est-il simplement intoxiqué? Pour certains, la cigarette est une compagne qui sert à tromper l'ennui. D'autres trouveront qu'un café ou une bière n'a pas la même saveur sans une bonne "sèche". «Sans leur paquet de cigarettes, certains fumeurs ne pourraient même pas savourer la joie de gagner le gros lot de la 6/49!», image Mme Marcaurelle.

La méthode «Les poumons roses» consiste à modifier les habitudes bien ancrées du fumeur. Par exemple, la personne qui a l'habitude de fumer une cigarette en écoutant les nouvelles à la télévision décidera, pour faire changement, d'écouter les mêmes informations assise par terre, avec un plat de carottes ou un verre d'eau. De cette manière, il désamorce son envie de fumer. «Ça a l'air bizarre comme ça, mais c'est



Amie et confidente des fumeurs, Marie Marcaurelle n'a rien d'une fanatique prête à crucifier les «accros» de la cigarette. Elle-même une ancienne fumeuse, elle sait à quel point il est difficile de délaisser cette habitude.

exactement de cette manière que ça fonctionne!», assure Mme Marcaurelle.

Et que penser des «patches» ou encore des

bonbons qui aident au sevrage?

«Ces méthodes donnent l'illusion que c'est plus facile d'arrêter de fumer, alors qu'ils ne font que prolonger le processus», note-t-elle. Elle explique que les stimulants comme le café ou le chocolat, ou encore des déprimeurs comme la bière donnent une furieuse envie de fumer. La personne qui en consomme tombe en état de crise : il lui faut alors une volonté surhumaine pour ne pas succomber!

Or le truc, justement, c'est de délaisser tous ces produits tentateurs. On les remplace par une saine alimentation et beaucoup d'eau. «Arrêter de fumer, c'est carrément faire le choix de changer son rythme de vie», explique-t-elle encore.

C'est durant la troisième rencontre qu'on trouve des activités saines en remplacement de la cigarette. La personne trop stressée opéra désormais pour la relaxation; et si son emploi demeure trop prenant, peut-être devrait-elle songer à changer de travail!

«Réussir à arrêter de fumer, c'est à peu près le plus grand accomplissement, prétend-elle. Soudainement, des activités qu'on délaissait parce qu'elles nous empêchaient de fumer trop longtemps deviennent accessibles. Par exemple, on prend à nouveau plaisir à se détendre deux heures durant au cinéma!»

Une personne a prétendu que le fait d'arrêter de fumer l'avait conduit à s'affirmer davantage. Auparavant, elle ravalait sa rancœur quand quelque chose lui déplaisait et s'allumait une cigarette. «Maintenant, elle s'exprime!», raconte Mme Marcaurelle.

Il en coûte 75 \$ pour participer au programme «Les poumons roses». Pour s'inscrire : 663-1776.

Clin d'oeil sur la femme d'aujourd'hui



Rabais 30-50%*

Accessoires mode à prix ordinaires pour femmes

Le choix comprend des chapeaux, bonnets, écharpes et gants d'hiver et bien plus!

Sauf les nouveautés de printemps



Rabais 30-50%

TOUTES les robes de chambre épaisses pour femmes



Rabais 30-50%*

Liquidation de vêtements d'extérieur d'automne-hiver pour toute la famille!

Des vestes, des manteaux longs ou courts et des vêtements de ski chauds et confortables... nous en avons pour hommes, femmes, garçons, filles et bébés!

Dans la limite des stocks. Le choix peut varier selon les magasins. *Rabais basés sur les prix Sears marqués à l'origine. Certains prix ont peut-être été démarqués auparavant.



Rien que

29⁹⁹ Paire 39⁹⁹ Paire

59⁹⁹ Paire

Liquidation de bottes

Un choix de styles et couleurs pour hommes.

Dans la limite des stocks

SEARS

Attendez-vous à plus^{MC}

Les Galeries de Hull • 770-6300

D'un dimanche à l'autre

Divers

Tournoi de badminton

Le club de badminton de Hull tiendra son tournoi invitation 1998 le 31 janvier prochain à l'école secondaire Mont-Bleu. Les épreuves au programme sont le double masculin, le double féminin et le double mixte. Les personnes devront disputer deux matchs avant de se retrouver dans leurs catégories respectives, soit A, B, C ou D. Les frais d'inscription sont de 20 \$ par personne. 772-9803 ou 771-0727.

Soirée pères présents, enfants gagnants

Naissance Renaissance Outaouais invite les futurs et les nouveaux parents à venir partager sur le rôle primordial du père au sein de la famille. La rencontre aura lieu le 20 janvier, à 19 h 30, à la polyvalente Mont-Bleu de Hull. Entrée gratuite. Denis Deshermais, animateur auprès des pères, dirigera les discussions. 663-1230 et 663-2552.

Bégayez-vous?

Le service d'orthophonie du centre de réadaptation offre une variété de programmes aux adultes et aux adolescents pour traiter le bégaiement. 737-7350.

Conférence sur le couple

La Maison de la famille de Hull invite les couples intéressés à cheminer ensemble à une conférence ayant pour thème «Dans un couple, qu'est-ce qui compte?»

Julien Mercure et Geneviève Hones donneront cette conférence à 19 h, le 29 janvier, à la salle Jean-Després de la Maison du citoyen. 7 \$ par personne. 776-1306.

Tournoi d'échecs

L'association Échecs et Maths tient un tournoi d'échecs le dimanche 18 janvier de 12 h à 16 h au Centre communautaire Jack Purcell, 320, Jack Purcell Lane, à Ottawa. Inscriptions : Alain Charbonneau au 772-0024.

Soirée d'information Joie de vivre

«Joie de vivre» de Gatineau-Hull invite les personnes séparées, divorcées ou vivant seules à une soirée d'information au sous-sol du presbytère de l'église Sacré-Coeur de Hull, à 20 h, le 30 janvier. 778-7237, 778-1558.

Mardi 13 janvier

Café rencontre Alzheimer

Au local 108 de la Cabane en bois rond, à Hull, de 19 h à 22 h. Pour les familles et les proches de la personne atteinte.

Réunion fibromyalgie

L'Association de la fibromyalgie de l'Outaouais tiendra sa rencontre mensuelle à 19 h 30, à la Gatineauthèque, 107, Ire Avenue, à Gatineau. 920-0259. Bienvenue à tous!

En souvenir d'un bébé envolé

Naissance Renaissance Outaouais invite les parents ayant perdu un bébé à son joindre à son groupe de partage. Les personnes seules ou en

couple sont les bienvenues. À 19 h 30, à la salle d'entraide 203 chez CAP Santé Outaouais, 92, rue Saint-Raymond, à Hull. 663-2552.

Mercredi 14 janvier

Déjeuner Réfap

Les femmes d'affaires et professionnelles sont invitées à venir rencontrer et à écouter Johanne Martel du CRDO au restaurant Paganini de Gatineau, à compter de 7 h 30. Réservez auprès de Diane Chénier, 663-0365.

Vendredi 16 janvier

Allaitement maternel

Vous êtes enceinte ou nouveaux parents? La ligue La Leche vous invite à sa prochaine soirée d'information, le 16 janvier, à 19 h, au CLSC Le Moulin. Vous pourrez vous y procurer des articles et des livres sur l'allaitement tel que tire-lait, porte-bébé, sur les compresses, etc. 643-4883.

Samedi 17 janvier

Soirée dansante

Le comité féminin des Chevaliers de Colomb vous invite à leur soirée dansante et spectacle d'amateurs qui se tiendra le samedi 17 janvier à 20 h à la salle Ste-Maria-Goretti, située au 664, rue de Duberger, à Gatineau. C'est une activité de financement pour l'Association de fibromyalgie. Le prix d'entrée est de 5 \$. 669-9735.

Tournoi de pêche

Le conseil 5228 tient son tournoi de pêche de 6 h à 16 h sur la rivière des Outaouais, à la hauteur de la baie McLarin. Le coût est de 10 \$, ce qui inclut le souper servi à la salle du conseil. 243-2665, 669-8793.

Cours pose d'ongles

110 194-11

Monique Rouleau

Débutant
Lundi 12 janvier
ou
Mardi 20 janvier

Beauté Santé Monika
225 B, La Gappe, Gatineau
246-7040

AFFAIRES D'ARGENT^{MC}

Un REER plus payant



Pierre Bienvenue
Directeur
Comptes Placements

Quand les taux d'intérêts atteignent des bas-fonds records, mieux vaut miser sur la diversification et les conseils d'un spécialiste afin de tirer le rendement maximum de votre REER. Le guide *Un avenir sans soucis* distribué GRATUITEMENT dans les succursales de la Banque Royale est un des outils qui vous aideront à passer à l'action.

Les méfaits du laisser-faire

Depuis 30 ans, vous investissez à tous les ans 5 000 \$ dans des dépôts à terme faisant partie d'un REER. Aujourd'hui, votre REER vaut 395 000 \$. Bravo. Mais voyons ce qu'un peu plus d'astuce aurait pu vous procurer.

Le boni de la stratégie

Un spécialiste de la Banque Royale vous aurait sans doute suggéré de diversifier vos placements en achetant des titres de croissance au cours des 20 dernières années. Pour des cotisations égales, vous auriez pu récolter ainsi plus d'un million de dollars.

Les indispensables conseils du spécialiste

Avant de varier les composantes de votre REER, vous auriez avantage à consulter un spécialiste de la Banque Royale. Votre âge, l'ampleur de votre portefeuille et vos objectifs sont autant de facteurs que votre conseiller voudra considérer. Passez à l'une de nos succursales; vous serez surpris des résultats que nous pouvons tirer de votre épargne-retraite.



DITES ADIEU AU FRAIS

Assurez-vous que vos fonds communs de placement ne comportent pas de frais d'acquisition. Dans la plupart des cas, les transferts d'un fonds à l'autre de la même famille sont gratuits.

Pour de plus amples renseignements composez le **1 800 ROYAL 1-1**
Notre adresse internet : www.royalbank.com



BANQUE ROYALE
Dir. Comptes Placements
Succ. Place Cartier
425, St-Joseph, Hull (Qc)
(819) 773-2099

PUBLI-REPORTAGE

"Docteur, j'ai mal aux jambes!"



LE DOCTEUR LUCIE BEAUPRÉ RÉPOND

Fatigue, lourdeur et élancement aux jambes sont monnaie courante surtout en fin de journée. Ces malaises parfois accompagnés d'enflure, surviennent souvent après de longues heures debout au travail, à la suite de magasinage ou encore après une station assise prolongée.

Les douleurs aux jambes sont souvent reliées aux varices des membres inférieurs. Les douleurs type lourdeurs sont généralisées à toute la jambe si de grosses veines sont malades. Par contre, des sensations de brûlure ou de tiraillement peuvent être localisées à un endroit très précis de la jambe. Ces sensations sont alors dues à de petites varices et même à des varicosités inesthétiques.

Quelles sont les causes des varices?

- L'hérédité, d'abord
- L'obésité
- L'âge avancé
- Les facteurs hormonaux : on veut surtout parler de la grossesse mais aussi de contraceptifs oraux.
- La station debout prolongée : souvent due au travail. C'est le cas des infirmières, des coiffeurs, des professeurs, etc...

Les varices : Comment s'en débarrasser?

- La chirurgie : elle n'est nécessaire que chez 20 % des patients atteints de varices.
- La sclérothérapie : cette technique simple consiste à refermer les varices ou veines malades en les injectant. La solution injectée dans la veine malade irrite les parois de la varice et les fait s'accoler, refermant ainsi cette veine dilatée. Par la suite, un cordon fibreux remplace la varice et ce cordon fibreux disparaît sans laisser de trace. Les varicosités inesthétiques de la jambe ou du visage (couperose) se traitent de la même façon avec l'avantage qu'elles ne donnent aucun cordon et disparaissent dès l'injection.

Cette technique, vieille du début du siècle en Europe, a réellement fait ses preuves. Elle est devenue facile et donne d'excellents résultats. Les injections peuvent même être administrées à l'heure du lunch ou de la pause café. Le patient peut alors vaquer immédiatement à toute activité régulière, sport, travail, voyage, etc...



DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE

600-1335 avenue Carling
Ottawa, Ontario K1Z 8N8
(613) 722-0101

102-500 boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec J8V 2P5
(819) 561-0561

TRAVAILLEURS AUTONOMES



Vous êtes des gens d'affaires?
Vous avez besoin des conseils d'un professionnel!

CLAUDE GUITARD
Comptable agréé
99, Le Louvre, Gatineau 243-4681

CONFÉRENCE GRATUITE

Où et comment investir?



Conférence donnée par **REER**
Louis Hudon
Planificateur financier
Groupe La Mutuelle

Quand : Mardi, 20 janvier 1998 à 19h30

Où : Salle de conférence
Auberge Du Voyageur
585, boul. La Gappe, Gatineau
(voisin du Marché Frais)



Groupe La Mutuelle

Prière de réserver au 568-8624

Fascinante peinture chinoise

(PD) Fascinante l'exposition de «Chefs d'oeuvre de la peinture chinoise au XXe siècle» présentée au Musée canadien des civilisations.

C'est la première fois que cette cinquantaine de toiles sur rouleau sortent de Chine. Elles ont, paraît-il, suscité un fort engouement à Toronto et à Vancouver.

Cependant, n'eût été des brillantes explications de Pierrette Amiot-Herbiet, planificatrice en interprétation, probable que je n'aurais pu ressentir le dixième de l'émotion qui se dégage de ces véritables oeuvres d'art, en montre jusqu'au 22 février.

C'est que la peinture chinoise regorge d'une symbolique peu familière à l'Occidental. L'oeil mal exercé s'y perd et cherche ses repères. Il faut un guide expérimenté pour interpréter les véritables oeuvres d'art qui se trouvent devant nous.

Dans la culture chinoise, l'artiste suit une longue voie, pavée de discipline et de dévouement. Un dicton dit : «Pour peindre une montagne, on doit l'observer pendant 10 ans, la contempler encore 10 ans et la dessiner pendant 10 autres années». C'est vous

dire l'engagement...

La peinture chinoise a longtemps été la chasse gardée des «lettrés», ces peintres qui ont grandi à la cour impériale et qui ont



Certainement le clou de l'exposition «chefs d'oeuvre de la peinture chinoise au XXe siècle» : un vaillant cheval peint par Xu Beihong en 1947. Il se veut un symbole de la renaissance de la Chine après les éprouvantes années de guerre.

consacré leur vie à maîtriser l'art consommé du trait et de la calligraphie. Ils traçaient à coups précis des arbres, des montagnes ou des animaux, autant de symboles des valeurs impériales comme la fidélité, l'intégrité ou la famille.

Plus tard, lors de la révolution paysanne, des peintres paysans ont gagné la faveur du gouvernement de Mao. Un nouvel art populaire a vu le jour consacrant cette fois les valeurs paysannes. Des scènes de la vie courante ont succédé aux thèmes traditionnels.

Puis après la révolution culturelle, en 1978, les «lettrés» ont pu renouer avec la tradition, inspirés cette fois par une foule d'influences, européenne, japonaise et autres.

Le concept de l'exposition permet de bien saisir l'évolution de la peinture chinoise, à condition d'être accompagné d'un guide expérimenté. Les toiles sont divisées en trois thèmes : d'abord celles qui représentent les arbres et les maisons, puis, au milieu, les animaux et, enfin, les paysages.

Comme l'explique Mme Amiot-Herbiet, les peintres chinois cherchent à exprimer l'essence même du sujet et la nature spirituelle de l'homme. Leur oeuvre est ainsi faite que le regard ne s'arrête pas sur les détails de la toile, mais cherche plutôt à la saisir dans son ensemble.

Les toiles regorgent des thèmes chers au taoïsme, au confucianisme et au bouddhisme. Ici, une cascade et la brume symbolisent l'énergie vitale; sur cette autre toile, le roc évoque la continuité; sur une autre, un pin résiste à l'hiver et suggère la persévérance.

Si vous êtes libre le dimanche 8 février prochain, à 13 h 30, allez visiter l'exposition en compagnie de Marie-Claire Huot qui enseigne la culture chinoise à l'Université de Montréal. Elle comprend le chinois et le mandarin. Un coup d'oeil de profane permet déjà de deviner l'émotion fantastique qui se dégage des toiles. Imaginez quand on les découvre à travers l'oeil d'une professionnelle!

LES PLATS "CONGEL"
REPAS MAISON CONGELÉS
 130, avenue Gatineau
 (Coin De Bourgogne)
246-4916

Chantal Dahan expose à la galerie Montcalm

(PD) Sept grandes épreuves chromogènes composent l'essentiel de l'exposition «Je suis venue de moi-même», présentée par l'artiste Chantal Dahan à partir de jeudi prochain, à la galerie Montcalm, à Hull.

Mme Dahan est originaire de Marseille, mais demeure depuis plusieurs années dans l'Outaouais. Elle n'en est pas à sa première exposition, ayant participé à une vingtaine d'événements individuels et collectifs depuis 1988.

Le titre de son exposition fait référence à la

déesse grecque de la pensée et des arts, Athéna, qui représentait aussi le chaos et l'ordre. Par extension, elle évoque le cycle de la création du monde, le mythe d'Adam et Eve et la naissance de Vénus.

Mme Dahan a exploré des éléments reliés à la mémoire du corps, au jeu de l'exploration du monde extérieur et à la distorsion des souvenirs de l'enfance. Les images photographiées sont toutes des autoportraits. La plupart proposent des mises en scènes et intègrent des objets d'un autre environnement. Une projection vidéo réalisée en collaboration avec Dominique Laurent, complète l'exposition.

Le vernissage aura lieu le 15 janvier, à 19 h, en présence de l'artiste et du maire de Hull, Yves Ducharme. L'exposition se déroulera jusqu'au 1er mars.

SPECIAL FIN DE PROJET!

805\$ / MOIS* 3 ANS! **Inclus dans modèle standard**

- Foyer au gaz naturel
- Bois franc au salon
- Céramique à l'entrée
- Tourbé et paysager au complet
- Gouttières
- TPS, TVQ, terrain et frais de notaire inclus!

743\$ / MOIS* 3 ANS!

Junic "La satisfaction de Junic passe par la vôtre!"

Maisons modèles ouvertes aux visiteurs :
 Samedi et dimanche de 13h à 17h
 Lundi au mercredi 15h à 19h30
14, rue de la Brise, Hull
 Rendez-vous en tout temps
595-5962

*6.5%, 3 ans - 25 ans; 10% mise de fonds

SURVEILLEZ prochainement notre ouverture secteur «PLATEAU»

Le corridor des **BRISÉS**

HULL

Canada Brick

Holland America Line
 UNE TRADITION D'EXCELLENCE®

SURCLASSEMENT EN PRIME!
CROISIÈRE EN ALASKA

Réservez votre croisière en Alaska avant le 18 janvier 1998 et profitez de :

- Tarif imbattables sur plusieurs départs (mai à septembre)
- Surclassement jusqu'à deux catégories de cabine *
- Crédit à bord de 75\$ US par personne

ALASKA
 Groupe accompagné en français **
 (passage intérieur)
 13 juin pour 1 semaine
 15 août pour 1 semaine

** minimum de 22 personnes requis pour avoir droit à l'accompagnateur.

Informez-vous sur notre programme de surclassement pour les croisières de Holland America :

- Europe
- Caraïbes
- Amérique du Sud
- Hawaï

☎ réservez avant le 18 janvier 1998

* Surclassement non applicable pour les cabines de catégories B ou supérieures. Cabines extérieures : surclassement de 2 catégories. Cabine intérieures : surclassement de 1 catégorie. Certaines conditions s'appliquent. Selon la disponibilité.

AGENCE DE VOYAGES CAA

425, boul. St-Joseph, Hull
(819) 778-2225

Contactez votre agent de voyages CAA

TRANS-ACTION HERITAGE PLUS inc.
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Chez Trans-Action, on veille sur votre Héritage!

Buckingham : 281-5000 • Hull : 776-5566
 Gatineau : 243-5566 • Aylmer : 684-5000

MAYO - 2 c.c., grande cuisine et salle à dîner, à besoin de réparations, sur un terrain de 23 000 p.c. sur le chemin de la rivière Blanche, 49 9005 informez-vous.
 FRANCE DESFORGES 780-8390
 COLETTE RICHER 779-1354

504 GAUTHIER, BUCKINGHAM - Secteur non adossé près de CLSC et école, 2+1 c.c., avec de grandes pièces, bois franc, sous-sol fini, 2 s. bains, solarium.
 FRANCE DESFORGES 780-8390
 COLETTE RICHER 779-1354

LUXUEUX - 6 km de Pékin, 2 étages, lot cathédrale, 2 600 p.c., 3+1 c.c., 2 s. bain, bois franc, foyer, bain tourbillon, garage double. Fait voir. C'est unique 198 9005 nég. (96-99)
 FRANCE DESFORGES 780-8390
 COLETTE RICHER 779-1354

GARAGE ressorts pour camions lourds, légers et automobiles 55x55x17' de haut, office, chambre à peinture ou à dompneur pour vans.
 FRANCE DESFORGES 780-8390
 COLETTE RICHER 779-1354

GATINEAU - 51 de Bourgogne, bung. 1050 p.c., 3 c.c., bois franc, foyer, s. à manger, séparée, gaz naturel, s. sol aménagé, piscine creusée, condition parfaite (118)
 ALBERT LAUZON
 786-8782 ou 786-2391

NOUVEAU, ST-LUC BUCK. - Garage chauffé, sous-sol aménagé, 2 s. de bain 2 c.c., bois franc au salon sise sur un grand terrain de 7427 p.c.
 MICHEL GREGOIRE
 (Rés.) 986-5443 • (Pag.) 780-0322

MASSON-ANGERS - Bois franc au salon et C.C.M. céramique dans la salle à manger, cuisine, vivier et salle de bain. Air climatisé central, 66 5005
 MICHEL GREGOIRE
 (Rés.) 986-5443 • (Pag.) 780-0322

11 000\$ SOUS EVALUATION MUN. - Superbe 1 1/2, cul de sac, pas de voisin à l'arrière, 4 c.c., poêle combi., dans salle familiale agréablement par une superbe verrière située à Buckingham.
 MICHEL GREGOIRE
 (Rés.) 986-5443 • (Pag.) 780-0322

LA TRANQUILLITÉ MASSON - Sise sur un terrain de 1 acre avec un garage 24x32 de bungalow air ouverte intérieur impeccable 3 c.c., salles de bain, poêle à combi., verrière.
 MICHEL GREGOIRE
 (Rés.) 986-5443 • (Pag.) 780-0322

BUCKINGHAM 225 000\$ - Superbe 6 logs tout brique de 2 c.c. chacun avec bain tourbillon très peu d'entretien, près d'airpark, centre comm. et près polyvalente.
 MICHEL GREGOIRE
 (Rés.) 986-5443 • (Pag.) 780-0322

N.-D. de la Salette - 50 acres, petit camp de chasse, tout boisé, ruisseau.
N.-D. de la Salette - 128 acres tout bois, peut-être subdivisé.

N.-D. du Laus, lot boisé, 200 acres, 2 lacs.
 Tous ces terrains sont excellents pour la chasse, c'est le temps d'acheter.
 ALBERT LAUZON
 (Pag.) 786-5283 • (Rés.) 786-2391 (Ext.)

**LA MEGA-VENTE
FIN DE SAISON
SE CONTINUE À**

L'AUBAINERIE

VÊTEMENTS POUR TOUTE LA FAMILLE

**Nombreux spéciaux
INCROYABLES**

à ne pas manquer!

(Jusqu'à épuisement de la marchandise)

45 Ducharme Hull 770-6886	210 ch. Aylmer Aylmer 685-1707	353 ch. Montréal Vanier 748-5472	607 boul. de la Gappe (angle Bellehumeur) Gatineau 561-1050
---------------------------------	--------------------------------------	--	--

• PLAN MISE DE CÔTÉ •



• PLAN ÉCHANGE OU
REMBOURSEMENT

CENTRE D'OPTIQUE

SEARS^{MD} 

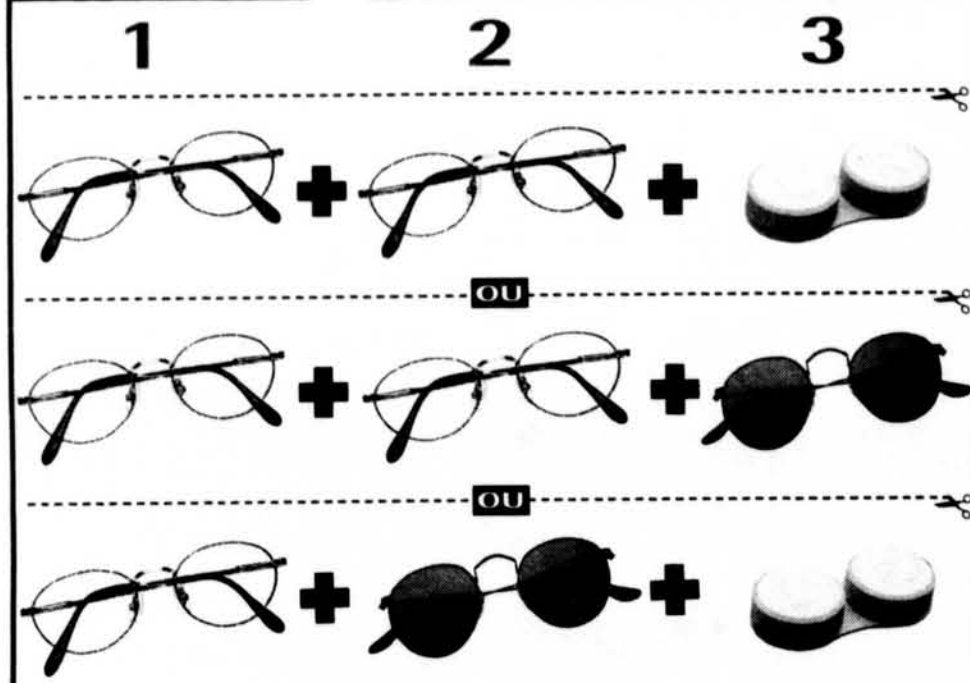
DR RENÉ MARCHAND, OPTOMÉTRISTE

OUVERT LE DIMANCHE



3 OFFRE **1** *Spéciale*
pour

PARMI NOTRE COLLECTION MODE
POUR UN TEMPS LIMITÉ,
SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE.
Valide jusqu'au 22 février 1998.



Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection mode, et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection spéciale, ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) ou lentilles jetables au mois, pour 3 mois (BAUSCH & LOMB).

MD: Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada



Gagnez des points du Club Sears en utilisant la carte Sears.

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE
ACCEPTONS PRESCRIPTIONS DE L'EXTÉRIEUR

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui avec nos optométristes.

Les Galeries de Hull 770-1624

 **UQAH l'université chez-nous**

Pourquoi l'UQAH offre-t-elle une formation en interculturel?

L'Université du Québec à Hull (UQAH) a lancé, en septembre dernier, son nouveau programme de diplôme d'études supérieures spécialisées en intervention interculturelle. La responsable de cette formation, madame Leticia Messier, du Département des sciences de l'éducation, a indiqué que plusieurs facteurs sous-tendaient cette décision.

«L'Outaouais constitue la troisième agglomération urbaine du Québec à recevoir des immigrants. Il y a aussi la situation géographique de la région, qui est voisine de la capitale canadienne. L'on retrouve des ambassades de même que des ministères et organismes comme les Affaires étrangères et le Commerce international, le Patrimoine canadien, qui héberge les dossiers de la citoyenneté et du multiculturalisme, ainsi que l'Agence canadienne de développement international (ACDI).»

En outre, depuis 1989, le milieu régional s'est manifesté clairement en faveur de la régionalisation de l'immigration. La Chambre de commerce et d'industrie, de concert avec d'autres organismes comme le Conseil interculturel, fait la promotion de la

région auprès des immigrants pour les attirer chez nous.

En 1993, le Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO) a inséré l'immigration comme un vecteur important de la planification stratégique régionale. De son côté, l'UQAH a exprimé, dans sa planification à l'horizon 1996-2002, son intention d'intégrer «une dimension internationale à ses activités.»

Au mois de novembre 1994, dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale, l'UQAH a organisé un forum sur les besoins de formation en interculturel. Une trentaine d'organismes, ministères et agences gouvernementales y ont participé.

L'UQAH a conclu des ententes de collaboration avec l'Université nationale autonome du Mexique (UNAM), qui a une école d'extension à Hull. Les accords visent la prestation de programmes essentiellement dans le domaine de la culture.

Une programmation en interculturel n'était pas un terrain nouveau pour l'UQAH. En effet, elle offre, depuis l'automne 1996, un programme court d'études supérieures en compréhension interculturelle pour professionnels.

Au cours des dernières années, une dizaine de membres du corps professoral en sciences de l'éducation et en travail social ont développé des activités visant une meilleure reconnaissance de l'altérité et favorisant de meilleurs rapports entre individus de cultures différentes. Leurs démarches se sont inscrites à l'intérieur de leurs cours de même que dans le cadre d'autres engagements au Québec et à l'étranger.

DEVENEZ PILOTE



COURS THÉORIQUES

PILOTE PRIVÉ

(2 FÉV. AU 25 MARS)

PILOTE COMMERCIAL

(3 FÉV. AU 26 MARS)

MISE À JOUR DES

CONNAISSANCES

POUR PILOTES PRIVÉS

(17 FÉV. AU 3 MARS)

663-0990

AVIATION 550

AÉROPORT DE GATINEAU

Cours d'espagnol de jour et de soir

Pour DÉBUTANTS, INTERMÉDIAIRES et AVANCÉS commenceront la semaine du **19 janvier 1998**

Pour s'inscrire, communiquez avec Mme Yary Coulombe

663-5348

VOTRE PROPRIÉTÉ A SUBI DES DOMMAGES...

APPELEZ ROMA
L'entrepôt

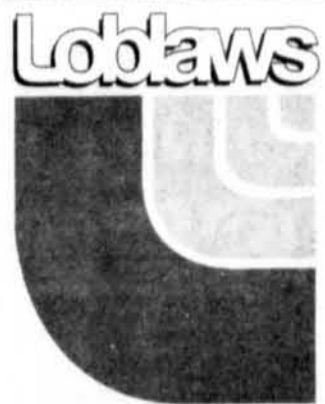
IMMÉDIATEMENT pour vos travaux

- Service à domicile
- Main d'oeuvre qualifiée
- Garantie unique au Québec
- Plan de financement

568-3400
poste 272

777, boul. de la Cité,
Gatineau (Québec) J8T 8J9

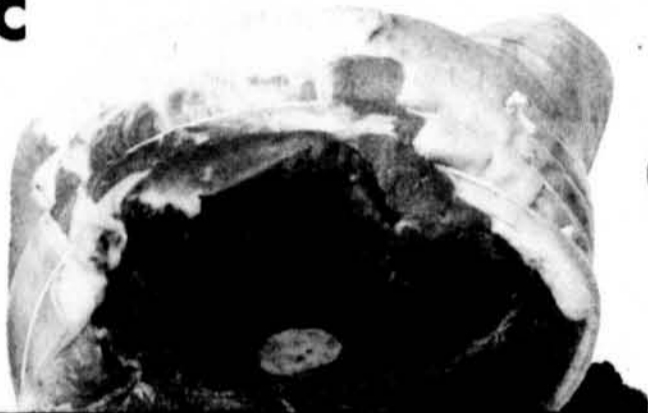
Le **Rapport sur les Prix** / The **Price Report**
 Notre engagement : vous faire économiser... chaque semaine!
 Committed to saving you money... Every week!



FESSE DE PORC

FRAIS
entière

LEG OF PORK
FRESH
whole



.99 lb
2.18/kg

LES ÉVÉNEMENTS DE CETTE SEMAINE!

sans nom
PRIX GELÉS
GARANTIS JUSQU'AU
31 JANV. 98

VENTE DE
VIANDES EN BOÎTE

POMMES DE TERRE

BLANCHES

tout usage produit du Canada Canada n° 1

POTATOES
WHITE

all purpose product of Canada Canada no. 1



1.49
sac de 20 lb bag

DON'T MISS THIS WEEK'S STORE EVENTS!

no name
PRICE FREEZE
GUARANTEED UNTIL
JAN. 31/98

BOXED MEAT
SALE

YOGOURT

DELISLE

fruits au fond ou épais

YOGOURT
DELISLE

fruit on bottom or firm



3.49

quantités supplémentaires à .49
additional quantities .49

HARICOTS
CLARK
BEANS
CLARK

.39

boîte de 14 oz tin



BOEUF À RAGOÛT
DÉOSSÉ

frais coupe de boeuf des catégories Canada AA, AAA en Paquet ClubSM seulement

BONELESS STEW BEEF
fresh cut from Canada AA, AAA grades beef Club PackSM only

2.59 lb
5.71/kg



JOS. LOUIS VACHON

Passion Flakie ou Ah Caramel 1 340-410 g

VACHON
JOS. LOUIS
Passion Flakie or Ah Caramel 1 340-410 g

1.99
pqt de pkg. of 6-12



POULET B.B.Q. ENTIER

B.B.Q. CHICKEN WHOLE

prêt à servir ready to serve
disponible à la charcuterie available in the deli

4.99
minimum 700 g



SAUMON QUINNAT

DE PISCICULTURE DU PACIFIQUE

frais, entier, poids moyen de 1-3 lb

CHINOOK SALMON
FARM RAISED PACIFIC fresh whole 1-3 lb avg.

3.99 lb
.88/100

produit de la poissonnerie disponible selon les arrivages
seafood items in this ad subject to availability

PAQUET CLUB
AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

LASAGNE À L'ITALIENNE
en Paquet ClubSM sans nomSM surgelée

LASAGNA ITALIAN-STYLE
Club PackSM no nameSM frozen

7.99
sans nomSM PRIX GELÉS

2.27 kg pkg.

DENTIFRICE AQUAFRESH
AQUAFRESH TOOTHPASTE

.49
tube de 75 ml tube



SAC DE SPORT
avec poches à fermeture à glissière

SPORT BAG
with zippered compartments

14.99
chaque/each



CLÉMENTINES SANS PÉPINS
juteuses produit du Maroc

CLÉMENTINES SEEDLESS
juicy product of Morocco

4.99
caisse de 2.3 kg box



PHOTO LAB



RETIRAGES

ÉPREUVES GÉANTES 4 X 6 PO
• film couleur 35 mm • veuillez ne pas couper vos négatifs
• limite de 20 retirages par client

REPRINTS

4" X 6" JUMBO PRINTS
• 35 mm colour print film • please do not cut negatives
• limit of 20 reprints per customer

.29
chaque/each



TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

FRAÎCHEUR DES CHAMPS

TOMATES PRUNES
fraîches produit des É.-U.A. catégorie n° 1

TOMATOES PLUM
fresh product of U.S.A. no. 1 grade

.99 lb
2.18/kg

LE CHOIX DU BOUCHER

TRANCHES DE FESSE DE PORC
À LA CANADIENNE LE CHOIX DU BOUCHER^{MC}
frais, coupe épaisse d'intérieur de ronde ordinaire ou avec panure au fromage

PORK STEAKS "THE CANADIAN" OUR BUTCHER'S CHOICE[®]
fresh leg inside round thick cut regular or with cheese breeding

3.99 lb
8.80/kg

PÊCHES JUTEUSES
produit du Chili catégorie n° 1

PEACHES JUICY
product of Chile no. 1 grade

1.49 lb
3.28/kg

CAROTTES fraîches pelées
produit des É.-U.A. catégorie n° 1

CARROTS fresh peeled
product of U.S.A. no. 1 grade

1.49 pqt de 1 lb pkg.

ALLIÉS DE 3 À 10 PRODUITS LÉGUMES PAR JOUR

SAUCISSES FUMÉES AU POULET
MAPLE LODGE FARMS

CHICKEN WIENERS
MAPLE LODGE FARMS

.79 pqt de 450 g pkg.

QUICHE SCHNEIDERS
jambon et fromage, brocoli et fromage ou saumon et fromage, surgelée

QUICHE SCHNEIDERS
ham & cheese, broccoli & cheese or salmon & cheese frozen

.99 pqt de 185 g pkg.

18 Bagels ASSORTED FAMILY PACK

BAGELS SIR BAGELS
format familial, variétés au choix

BAGELS SIR BAGEL
family pack assorted varieties

1.99 pqt de pkg. of 18

FROMAGE DE SPÉCIALITÉ
BRICK, COLBY, FARMER'S ou MONTEREY JACK, CANADIEN coupé à la charcuterie

SPECIALTY CHEESE
CANADIAN BRICK, COLBY, FARMER'S or MONTEREY JACK deli cut

4.99 lb
1.10/100 g

CREVETTES CUITES TOUT USAGE
Ziggys surgelées

COOKED SHRIMP ALL PURPOSE
Ziggys frozen

8.99 pqt de 454 g pkg.

CROISSANTS EN PAQUET CLUB^{MC}
CROISSANTS CLUB PACK[®]

3.99 pqt de pkg. of 12

GÂTEAU BARRE FONDANT AU CHOCOLAT
orange mandarine, vanille au marasquin, moka ou pina colada cuit en magasin

BAR CAKE CHOCOLATE FUDGE
mandarin orange, maraschino vanille, mocha or pina colada in-store baked

3.49 pqt de 400 g pkg.

PASTRAMI DE NOIX DE RONDE
K.H. DELI tranché ou émincé à la charcuterie

PASTRAMI K.H. DELI EYE OF ROUND
deli sliced or shaved

3.99 lb
.88/100 g

FILETS D'AIGLEFIN ZIGGYS
surgelés sans peau

HADDOCK FILLETS ZIGGYS
frozen skinless

7.99 pqt de 680 g pkg.

VOS PRÉFÉRÉS Nestlé

MÉLANGE POUR BOISSON INSTANTANÉE NESTLÉ QUIK
poudre au chocolat ou sirop

NESTLÉ QUIK DRINK MIX
instant chocolate powder or syrup

3.19 cont. de 700 ml / 23.7 fl. oz.

CHOCOLAT CHAUD CARNATION
mélange instantané riche et crémeux

HOT CHOCOLATE CARNATION
Rich & Creamy instant mix

2.99 cont. de 225-500 g cont.

LAIT ÉVAPORÉ CARNATION
lait écrémé, partiellement écrémé 2%, léger ou ordinaire

CARNATION EVAPORATED MILK
skim, 2% partly skim, light or regular

.99 can. de 385 ml tin

CAFÉ DE SPÉCIALITÉ NESCAFÉ
moka, ordinaire ou décaféiné vanille française

SPECIALTY COFFEE NESCAFÉ
mocha, regular or decaffeinated French Vanilla

3.49 cont. de 227 g cont.

LE MARCHÉ AUX FLEURS
FLEURS FRAÎCHES À BAS PRIX

HIBISCUS
fleurs tropicales aux couleurs éclatantes en pot de 6 po

HIBISCUS
brightly coloured tropical blooms 6 inch pot

5.99 le pot/each

VOS PRÉFÉRÉS sans nom[®] PRIX GELÉS
GARANTIS JUSQU'AU 31 JANV. 98

BISCUITS sans nom[®]
FORMAT FAMILIAL, chocolat et vanille, brisures de chocolat, crème de beurre d'arachide, gingembre,avoine ou variés

COOKIES no name[®]
FAMILY SIZE, chocolat vanille, chocolat chip, peanut butter, crème, ginger snaps, oatmeal or assorted

1.99 pqt de 600 g pkg.

DÎNER DE MACARONI AU FROMAGE
sans nom[®]

MACARONI & CHEESE DINNER
no name[®]

.49 pqt. de 225 g pkg.

JUS D'ORANGE SANS SUCRE AJOUTÉ
réfrigéré sans nom[®]

ORANGE JUICE UNSWEETENED
chilled no name[®]

1.29 cont. de 2 L cont.

BEURRE D'ARACHIDE CRÉMEUX, CROQUANT ou LÉGER
sans nom[®]

PEANUT BUTTER SMOOTH, CRUNCHY or LIGHT
no name[®]

2.49 cont. de 1 kg cont.

EN VRAC

FRIANDISES TREBOR
enveloppées, variétés au choix, choisir et mélanger

CANDY TREBOR
wrapped assorted varieties Pick'n Mix

3.49 lb
7.69/kg

TOUJOURS FRAIS ... C'EST GARANTI

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

sans nom[®] PRIX GELÉS

GARANTIS JUSQU'AU 31 JANV. 98

no name[®] PRICE FREEZE

GUARANTEED UNTIL JAN. 31/98

<p>BRIQUES DE FROMAGE CHEDDAR fort, très fort, doux, mi-fort ou mozzarella sans nom[®] CHEESE BLOCK CHEDDAR old, extra old, mild, medium or mozzarella no name[®]</p> <p>4.99 pqt de 600 g pkg.</p> 	<p>CAFÉ MOULU en PAQUET CLUB^{MC} sans nom[®] GROUND COFFEE CLUB PACK[®] no name[®]</p> <p>7.99 pqt de 1 kg pkg.</p> 	<p>SAUMON sans nom[®] rose SALMON no name[®] pink</p> <p>.99 boîte de 7.5 oz tin</p> 	<p>NOUILLES ET SAUCE PLAT D'ACCOMPAGNEMENT sans nom[®] NOODLES & SAUCE SIDE & DISH no name[®]</p> <p>.79 pqt de 127 g pkg.</p> 
--	---	---	---

<p>EAU DE SOURCE en PAQUET CLUB^{MC} sans nom[®] SPRING WATER CLUB PACK[®] no name[®]</p> <p>2.99 cont. de 10 L cont.</p> 	<p>EAU DE JAVEL ordinaire sans nom[®] BLEACH LIQUID regular no name[®]</p> <p>.99 cont. de 3.6 L cont.</p> 	<p>ESSUIE-TOUIT sans nom[®] blanc 2 épaisseurs PAPER TOWELS no name[®] 2 ply white</p> <p>.69 pqt de 2 roul./roll pkg.</p> 	<p>PAPIER HYGIÉNIQUE en PAQUET CLUB^{MC} de qualité supérieure, 2 épaisseurs, sans nom[®] BATHROOM TISSUE CLUB PACK[®] premium 2-ply no name[®]</p> <p>4.99 pqt de 24 roul./roll pkg.</p> 
--	---	--	--

Centre des soins personnels

LE PREMIER POUR LES PETITS PRIX

<p>ASPIRINE ASA comprimés réguliers 325 mg, caplets ou enrobé qui protège l'estomac ASPIRIN ASA regular strength 325 mg tablets, caplets or with stomach guard</p> <p>2.99 cont. de 50 cont. of</p> 	<p>CAPSULES CONTRE LE RHUME CONTACT-C réguliers CONTACT-C COLD CAPSULES regular strength</p> <p>3.99</p> 	<p>REMÈDE AU CITRON CHAUD sans nom[®] régulier, pour le soulagement des symptômes du rhume et de la grippe HOT LEMON no name[®] for cold and flu symptoms</p> <p>2.99 pqt de 10 pkg. of</p> 	<p>VITAMINE C EXACT^{MC} comprimés à croquer de 500 mg cont. de 100 cont. of</p> <p>2.79 pot. de 128 ml jar</p> <p>SAVE UP TO 25% OFF reg. price</p> 
--	---	--	---

MARQUES CONNUES

<p>COCKTAIL DE LÉGUMES V8 V8 VEGETABLE COCKTAIL</p> <p>2.69 cont. de 1.89 L cont.</p> 	<p>JUS D'ORANGE MINUTE MAID 100% pur réfrigéré non additionné de sucre MINUTE MAID ORANGE JUICE 100% pure unsweetened chilled</p> <p>1.99 cart. de 1.89 L cm.</p> 	<p>PLAT D'ACCOMPAGNEMENT RICE A RONI RICE A RONI SIDE DISH</p> <p>.99 pqt de 177-227 g pkg.</p> 	<p>JUS DE POMME ALLEN'S pur sans sucre ajouté ALLEN'S APPLE JUICE pure unsweetened</p> <p>1.99 cont. de 1.82 L cont.</p> 
<p>MAYONNAISE HELLMANN'S ordinaire ou légère HELLMANN'S MAYONNAISE regular or light</p> <p>3.49 bocal de 1 L jar</p> 	<p>LÉGUMES LIBBY'S surgelés LIBBY'S VEGETABLES frozen</p> <p>1.99 pqt de 1 kg pkg.</p> 	<p>DÉLISAGE CHRISTIE craquelins minces, carrés au chocolat, biscuits ou craquelins au blé CHRISTIE SNACKWELL'S potato thins, brownies, cookies or wheat crackers</p> <p>1.99 pqt de 175-200 g pkg.</p> 	<p>BISCUITS PEEK FREANS PEEK FREANS COOKIES</p> <p>2.69 pqt de 300-400 g pkg.</p> 

ÉCONOMISEZ! PRIX PLUS BAS

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

POITRINES DE POULET **13.99**
 MIEL et CITRON ou CAJUN
 désossées sans peau surgelées
 Coupe de restaurant Le Choix du Président^{MC} 1,1 kg
 CHICKEN BREAST
 HONEY GARLIC
 or CAJUN
 boneless
 skinless
 frozen
 Restaurant
 CutTM
 President's
 Choice[®] 1.1 kg
 \$1 OFF
 reg. price

AILES DE POULET **8.99**
 au MIEL et à L'AIL
 ou CROUSTILLANTES style du Sud
 douces ou épicées Le Choix du Président^{MC} surgelées
 CHICKEN WINGS
 HONEY GARLIC
 or CRISP & CRUNCHY
 southern
 style mild
 or spicy
 President's
 Choice[®]
 frozen
 boîte de 1 kg box
 \$1 OFF
 reg. price

PÂTE CAMPAGNARD **5.99**
 AU POULET ou BIFTECK SURLONGE
 JAMBON et FROMAGE ou RATATOUILLE
 et LENTILLES surgelée en format familial
 Le Choix du Président^{MC}
 CHICKEN PIE
 SIRLOIN STEAK
 HAM & CHEESE
 or RATATOUILLE
 & LENTILLES
 Deep Dish
 frozen family
 President's Choice[®]
 boîte de 1 kg box
 \$1 OFF
 reg. price

SCHNITZELS DE DINDE PANÉS **11.99**
 Le Choix du Président^{MC},
 surgelées séparément 1 kg
 TURKEY SCHNITZELS
 BREADED
 individually quick
 frozen President's
 Choice[®]
 \$1 OFF
 reg. price

CHILI À 3 HARICOTS AU BOEUF **4.99**
 LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
 surgelé
 3-BEAN BEEF CHILI
 PRESIDENT'S CHOICE[®]
 frozen
 \$1 OFF
 reg. price

LANGUETTES DE POULET **7.99**
 STYLE PUB
 surgelées Janes
 CHICKEN STRIPS
 PUB-STYLE
 Janes frozen
 boîte de 907 g box
 \$2 OFF
 reg. price

VENTE DE BOXED MEAT SALE
VIANDES EN BOÎTE
 PRIX GARANTIS JUSQU'AU 14 FÉV. 98
 GUARANTEED UNTIL FEB. 14/98



ESCALOPETTES DE VEAU PANÉES **8.99**
 LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
 Gourmet surgelées 1,1 kg
 BREADED VEAL CUTLETTES
 PRESIDENT'S CHOICE[®]
 GOURMET frozen 1.1 kg
 panure à l'italienne
 Italian-style breading
 boîte de 10 box of 10

FILET DE SOLE **9.99**
 ou D'AIGLEFIN ÉCOSSAIS
 AUTHENTIQUE
 surgelé Janes
 FILET OF SOLE
 or GENUINE
 SCOTTISH
 HADDOCK
 Janes frozen
 \$3 OFF
 reg. price

BOULETTES DE VIANDE **6.99**
 STYLE ITALIEN
 min. de 64 boulettes surgelées
 Le Choix du Président^{MC}
 MEATBALLS
 ITALIAN-STYLE
 frozen minimum
 64 pieces
 President's
 Choice[®]
 \$1 OFF
 reg. price

SCHNITZELS DE PORC **12.99**
 LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
 panés et assaisonnés, surgelés
 PORK SCHNITZEL
 PRESIDENT'S
 CHOICE[®]
 breaded and
 seasoned
 \$1 OFF
 reg. price

AILES DE POULET **9.99**
 STYLE LOUISIANE
 Le Choix du Président^{MC}
 surgelées
 CHICKEN WINGS
 LOUISIANA-STYLE
 President's
 Choice[®] frozen
 boîte de 1 kg box
 \$1 OFF
 reg. price

LANIÈRES DE POULET **9.99**
 ou PÉPITES
 surgelées panées Le Choix du Président^{MC} en Paquet Club^{MC}
 CHICKEN STRIPS
 or NUGGETS
 frozen breaded
 President's Choice[®]
 Club Pack^{MC}
 \$2 OFF
 reg. price

FILETS DE POITRINE DE POULET **9.99**
 RÉGULIÈRE ou POIVRE À L'AIL
 surgelées Janes
 CHICKEN BREAST
 FILET
 REGULAR
 or GARLIC
 PEPPER
 Janes frozen
 boîte de 907 g box
 \$2 OFF
 reg. price

POULET À LA KIEV **8.99**
 DIVAN ou SUISSE
 surgelé Le Choix du Président^{MC}
 CHICKEN KIEV
 DIVAN or SUISSE
 President's Choice[®]
 frozen
 \$1 OFF
 reg. price

BOULETTES DE VIANDE SUÉDOISES **7.99**
 ou Souvenir de^{MC} Kobe Le Choix du Président^{MC} minimum 65 morceaux
 MEATBALLS
 SWEDISH
 or Memories of^{MC} Kobe frozen
 minimum 65 pieces
 President's Choice[®]
 \$1 OFF
 reg. price

PÂTE CHINOIS **5.99**
 LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
 surgelé fait de boeuf haché
 assaisonné, de Mais pêche
 et crème PC et nappé d'une purée
 onctueuse de pommes de terre
 SHEPHERD'S PIE
 PRESIDENT'S
 CHOICE[®]
 frozen
 with seasoned
 ground beef,
 PC peaches
 & cream and
 a creamy
 topping of
 mashed
 potatoes
 \$1 OFF
 reg. price

PAIN DE VIANDE «TOURNOI» **5.99**
 avec boeuf et oignons, nappé de
 Sauce barbecue Tournoi PC, surgelé,
 Le Choix du Président^{MC}
 MEAT LOAF
 TOURNAMENTTM
 President's Choice[®] beef
 with onions topped
 with PC TournamentTM
 barbecue sauce
 frozen
 \$1 OFF
 reg. price

RAGOUT DE BOEUF **6.99**
 AVEC BOULETTES
 DE PÂTES
 Le Choix du Président^{MC} surgelé
 BEEF STEW
 WITH DUMPLINGS
 President's Choice[®] frozen
 \$1 OFF
 reg. price

PÉPITES DE POULET **7.99**
 au CHEDDAR
 et au BROCOLI
 Janes panées et surgelées
 CHICKEN NUGGETS
 CHEDDAR BROCCOLI
 Janes breaded frozen
 boîte de 907 g box
 \$1 OFF
 reg. price

FILETS DE MORUE **7.99**
 EN PÂTE
 STYLE TAVERNE
 Janes surgelées
 COD FILLETS
 TAVERN BATTERED
 Janes frozen
 boîte de 80 g box
 \$1 OFF
 reg. price

BOUCHÉES DE POULET **7.99**
 NACHO PIQUANTES
 Janes surgelées
 CHICKEN BITES
 ZESTY NACHO
 Janes frozen
 boîte de 907 g box
 \$2 OFF
 reg. price

"Rabais" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Loblaws[®] et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président" et sans nom sont des marques de commerce de Loblaws compagnies limitées. Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche 11 janvier 1998. Les prix sont en vigueur du dimanche 11 janvier jusqu'au samedi 17 janvier 1998 aux magasins Loblaws de Hull, Aylmer et Gatineau seulement. "Save" and "1/2 price" refer to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice" and no name are registered trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, January 11, 1998. Prices effective from Sunday, January 11 until Saturday, January 17, 1998 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only.

AYLMER
 375, CHEMIN AYLMER, AYLMER 682-4433
GATINEAU
 25, CHEMIN DE LA SAVANNE, GATINEAU 243-3149
HULL
 300, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-6551

Prix en vigueur du dimanche 11 janvier au samedi 17 janvier 1998/Prices effective from Sunday, January 11 until Saturday, January 17, 1998

49 ans à conduire des autobus

Une retraite bien méritée pour Aurel Jolicoeur

(PD) Aurel Jolicoeur regrettera un peu ses amis et ses petites habitudes maintenant qu'il a pris sa retraite de la STO, en décembre dernier, après une longue carrière de 49 ans à conduire des autobus.



Quand Aurel Jolicoeur a commencé à conduire des autobus, voilà près d'un demi-siècle, il en coûtait 5 sous pour un passage...

Les 25 premières années ont été difficiles. Il travaillait 15 à 16 heures par jour, 7 jours par semaine, à conduire des autobus Ford à transmission manuelle. Il devait se dépêtrer soi-même les charnières ne déblayaient pas encore les rues. «On sortait la pelle et le sac de sable et on se débrouillait», se rappelle M. Jolicoeur.

Monsieur Jolicoeur assure n'avoir jamais laissé quelqu'un mal pris ou obligé de marcher au cours de sa carrière. «Il m'est arrivé d'embarquer un jeune qui avait oublié son argent. Il m'a assuré qu'il me paierait au prochain passage. De fait, quand je suis repassé à son arrêt, il m'attendait, avec sa mère, pour me remettre son dû!», se souvient M. Jolicoeur qui affirme que lorsqu'on est correct avec les gens, ils le seront en retour avec nous.

Ce Hullois qui a vu grandir le transport par autobus dans la région a cependant pris les grands moyens pour ne pas succomber à l'ennui maintenant que l'heure de la retraite a sonné : il fait partie de Chevaliers de Colomb et d'un club de l'Age d'or, joue aux cartes et aux poches, en plus de faire du rembourrage comme passe-temps.

Et puis, la tradition familiale se poursuit : l'un de ses trois enfants, Jacques, conduit lui aussi des autobus de la STO depuis 1977.

On n'en compte pas beaucoup de chauffeurs qui ont presqu'un demi-siècle d'expérience dans le corps. Ses collègues de la STO et des amis l'ont d'ailleurs fêté dignement lors d'une cérémonie, le 19 décembre dernier, au cours de laquelle ils lui ont notamment remis une montre souvenir.

Il y avait parmi eux son premier patron, Georges Bisson, le fondateur de la compagnie de transport urbain qui avait engagé M. Jolicoeur en 1948. «Dans ce temps-là, se rappelle-t-il, il en coûtait 5 sous pour un passage et c'était 7 passages pour 25 sous, une aubaine!».

Les autobus desservait alors surtout la périphérie, tandis que les tramways assuraient le service sur les grandes artères, comme le boulevard Saint-Joseph et la rue Eddy à Hull et les rues Rideau et Sussex, à Ottawa. «Le service était bien meilleur qu'aujourd'hui, se rappelle M. Jolicoeur. Les autobus passaient à toutes les 7 minutes. Faut dire que le territoire à couvrir était beaucoup moins imposant, concède-t-il peu après. Le plus loin que nous nous rendions, c'était au coin de Gamelin et Rocheleau. Au-delà, il n'y avait que de grands champs!»

Est-vous fait pour Volkswagen?

HULL VOLKSWAGEN

1996 JETTA GL Stock 80061 Béige 40 000 km climatisé AUTOMATIQUE radio garantie	1996 PASSAT TDI Stock 73131 Finition blanc 42 000 km 23 995\$ diesel	1994 JETTA CL Stock 80271 Noir radio 85 000 km pneus d'hiver
1996 JETTA GL Stock 60020 Manuel climatisé 27 000 km blanc 16 995\$	1996 JETTA GL Stock 73681 Rouge 48 000 km radio garantie	1997 GOLF CL Stock 78801 Rouge 4 portes radio 36 000 km
1995 GOLF GTI Stock 73161 Rouge 2 portes 11 300 km avant 43 900 km	1996 GOLF GL Stock 80101 Sûreté manuelle 4 portes radio 21 000 km	1996 JETTA GL Stock 73681 Rouge manuelle 4 portes radio 49 000 km
1997 JETTA GL Stock 80311 Gris 40 000 km climatisé 11 300 km avant 43 900 km	1996 GOLF CL Stock 80251 Manuel 2 portes toit ouvrant vert 37 000 km 12 995\$	1995 GOLF CL Stock 73981 Manuelle 2 portes radio 55 000 km

* Les prix ne comprennent pas les taxes

HULL VOLKSWAGEN

850, boul. St-Joseph, Hull • 770-0220

Grande ouverture

22 JANVIER 1998

Nous avons plus de 100 mets de différentes nationalités :
 Amérique du nord, France, Chine, Japon, Coran et plusieurs choix de desserts et de salades.

DÎNER	Lundi et vendredi	6⁹⁹\$
DÎNER	Samedi et dimanche	7⁹⁹\$
SOUPER	Lundi et jeudi	8⁹⁹\$
SOUPER	Vendredi et dimanche	11⁹⁹\$

100\$

de rabais
par personne sur votre repas.
Expiration 28 février 1998

HEURES D'OUVERTURE:
 Lundi au jeudi et dimanche 11:00 AM - 10:00 PM
 Vendredi et samedi 11:00 AM - 11:00 PM

Les Promenades de L'Outaouais,
1100 boul. Maloney
Gatineau (voisin Banque Royale)

Pour réservation

246-2145

LES ENTREPRISES
LAURENT LABRIE ENR.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**Incroyable mais vrai !
Pas de paiement ni intérêt
AVANT NOVEMBRE 98**

* Pour possession 1er juillet 98

Plan budgétaire disponible



**UN CHOIX HONNÊTE
ET FIABLE**

VENEZ ME VOIR POUR UN PLAN BUDGÉTAIRE COMPLET



Le Chatelet "G"

AUSSI DISPONIBLE À
MASSON-ANGERS PLUSIEURS
TERRAINS PRÈS DE LA
NOUVELLE ÉCOLE

INCROYABLE
MAIS VRAI
84 900\$
T.P.S. + T.V.Q.
+ terrain inclus

Chatelet "G"

À prix abordable

LES ENTREPRISES
LAURENT LABRIE ENR.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Membre de :



12 maisons
modèles
pour vous
servir

HEURES D'OUVERTURE :
Lun, mar, merc : 12h à 20h
Jeu : 12h à 16h
et 18h à 20h
Vendredi 12h à 17h
Sam, dim : 11h à 17h

Pour information :
Robert Lemieux
bur. (819) 986-1128
Pag. 595-6586

Laurent Labrie
(819) 281-1414
Cell. 761-2557
Bureau de Gatineau
Marcel Sabourin
(bur) 663-1172 • 778-9148



L'Outaouais culturel

Top Passion chantera Napoléon

Le groupe Top Passion reprendra à son compte la comédie musicale à grand déploiement «Napoléon» à la Maison de la culture de Gatineau, les 27 et 28 février prochains.

Ce spectacle est tiré d'une oeuvre de Serge Lama et Yves Gilbert. Il relate en musique et en chansons la vie, la gloire, les amours et la mort du célèbre empereur des Français. Le directeur artistique, Yves Marchand, assure que les vingt chanteurs et chanteuses du groupe en mettront plein la vue et plein les sens aux spectateurs. 26 chansons composent ce spectacle dont on a travaillé tant le décor que les costumes et la mise en scène.

Formé en 1993, Top Passion a vu le jour pour rendre hommage à la chanson francophone d'ici et d'ailleurs. Le groupe vocal a produit un premier disque l'an dernier dont ils ont vendu plus de 1500 copies.

Les billets sont en vente au coût de 18 \$ pour les adultes et de 12 \$ pour les enfants au 772-1919.

Exposition Mexique-Québec à l'Imagier

Le centre d'exposition l'Imagier d'Aylmer accueillera l'exposition «Mythes et légendes revisités», le 11 janvier, à 14 h.

L'exposition thématique regroupe des oeuvres créées par 4 artistes mexicains et 5 de l'Outaouais. Ils se sont inspirés de la légende de leur choix.

Cécile Boucher, Dawn Dale, Kathryn Drysdale, Nathalie Lavoie et Marie-France Nitski ont participé à cette exposition, de même que Justina Fuentes, Marie Elena Garcia, Nina Mayes et Irma Sylvia Jimenez Vargas.

Reid McLachlan expose chez Art-Image

L'artiste Reid McLachlan participera au vernissage de son exposition le 18 janvier prochain, de 14 h à 16 h, au centre Art-Image de la Maison de la culture de Gatineau.

L'exposition d'huiles sur toile, qui sera en montre jusqu'au 15 février, est une évocation picturale d'un monde de silence dans des espaces clos composés par des éléments symboliques.

Elle illustre aussi la complexité des relations humaines qui se joue à travers des sentiments de désespoir et de tristesse. Les oeuvres sont des regards qui portent sur un ailleurs, hors des cycles temporels de la vie, de l'amour et de la mort.

**VENTE
de liquidation**

Vêtements pour Elle et lui

**2 000 000\$
d'inventaire**



Vêtements d'hiver

50%
de rabais
et plus

**VÊTEMENTS
4 SAISONS**

33%
de rabais

25% Vêtements
croisière/été/golf
d'escompte + nouveaux arrivages 98

OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE 10h À 18h

Boutique *pour Elle*
Hervé St-Amour
Pour Lui

TUXEDO & COMPLET NOIR
LOCATION & VENTE
SERVICE DE RETOUCHE

131, St-Joseph, Hull • 770-5434
<http://www.stamour.ca> stamour@inexpress.net

SEARS



RABAIS 40%

Silverguard Esprit^{MD}... garanti 90 000 km contre l'usure[†]

À nos plus bas prix de la saison!

Pneu à sculpture conçue par ordinateur,
pour assurer une excellente traction sur chaussée
enneigée, sèche ou mouillée.

Série n°60000

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, Chac.
P155/80R13	64,99	37,99
P175/80R13	81,99	47,99
P185/80R13	86,99	50,99
P185/75R14	89,99	52,99
P195/75R14	93,99	54,99
P205/75R14	98,99	57,99
P205/75R15	102,99	59,99
P235/75R15XL	121,99	71,99
P175/70R13	81,99	47,99
P185/70R14	89,99	52,99
P195/70R14	93,99	54,99
P205/70R14	99,99	58,99
P205/70R15	104,99	61,99

Avec garantie contre les avaries routières!
Autres formats aussi soldés
†Détails de la garantie chez Sears

Un excellent achat! Pneus toute saison à légères imperfections faits pour Sears par MICHELIN

Trois pneus de qualité supérieure, garantis contre l'usure.
Dans la limite des stocks.

Les légères imperfections esthétiques n'affectent nullement le
rendement des pneus. Certains pneus seulement en certains formats



Dimensions	Si 1 ^{re} qualité, rég. Sears	À légères imperfections, chacun
P155/80R13	115,99	57,99*
P195/70R14	174,99	87,49
P205/70R14	188,99	94,49
P205/70R15	199,99	99,99
P215/70R15	208,99	104,49
P195/65R15	188,99	94,49

Avec garantie contre les avaries routières!
*Le relief et le flanc pas tels que montrés

Tout format, un prix

79⁹⁹

Chac., avec
reprise**

Batterie DieHard^{MD},
seulement chez Sears!
Garantie de 66 mois[†],
remplacement gratuit 12 mois.

Série n°50600.

**Les \$5 de dépôt à l'achat d'une nouvelle batterie,
vous sont remboursés quand vous rapportez
la vieille batterie pour la faire recycler



Sears... un service fiable^{MD}

Huile, graissage, filtre

Rien que 14⁹⁹

plupart des
véhicules

Comprend : • Jusqu'à 5 L d'huile
à moteur tout climat Valvoline^{MD}, graissage
du châssis et un nouveau filtre à huile

- Inspection gratuite en 20 points
- Mise à niveau des liquides

Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 18 janvier ou, si Sears est fermé, jusqu'au samedi
17 janvier 1998, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

01222 Copyright 1998. Sears Canada Inc.

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE : Carlingwood : lundi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 12h à 17h.
Les Galeries de Hull : lundi et mardi de 7h à 18h mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h à 17h et dimanche de 12h à 17h. La ligne directe au Centre de l'Auto : 770-4471.
Les produits et services pour l'auto ne sont pas offerts au magasin Sears du boul. Saint-Laurent.

INFO-SANTÉ

Le stress



Guylaine Charlebois
Naturopathe

Le stress, qu'il soit d'ordre physique, émotionnel ou environnemental, est une véritable préoccupation pour nos sociétés occidentales et il est désormais considéré comme une des principales causes de

maladies et de dérèglements. Les glandes surrénales, qui jouent normalement un rôle de premier plan dans l'adaptation de l'organisme au stress, peuvent s'épuiser lorsque les causes du stress ne sont pas corrigées. Baisse d'énergie, manque de vitalité, irritabilité, dépression, épuisement général peuvent apparaître.

Cette situation peut entraîner des maladies graves telles que: allergies, attaques de panique, maux de tête, troubles sexuels ou digestifs, etc.

Nous possédons deux glandes surrénales, situées de chaque côté du corps, au-dessus des reins.

Ces glandes ont diverses fonctions:

a) Elles enrayent l'inflammation et favorisent la régénération et la croissance des tissus;

b) Elles produisent deux hormones sexuelles;

c) Elles contribuent au maintien de l'équilibre sodium-potassium dans l'organisme;

d) Elles sécrètent de l'adrénaline et de la noradrénaline, deux substances qui jouent un rôle important dans les situations de stress.

Voici donc quelques plantes spécifiques pour revitaliser rapidement et à long terme les organismes épuisés et qui sont particulièrement efficaces dans les cas de syndrome de fatigue chronique: la racine de réglisse, l'astragale, la renouée, le ginseng de Sibérie vrai et l'igname velue. Attention : ces produits ne sont pas indiqués pour les femmes enceintes ou allaitantes.

Faites parvenir votre courrier à La Boîte à Grains, 581 boul. Saint-Joseph, Hull, J8Y 4A6, à l'attention de Guylaine Charlebois.

Nos suggestions ne remplacent pas l'avis d'un médecin.

Pour une consultation privée sur rendez-vous, appelez Guylaine Charlebois au (613) 443-5112
gcharlebois@intranet.ca

LA BOÎTE à grains SANTÉ ALIMENTATION

581 boul. St-Joseph, Hull
(Québec) J8Y 4A6
Tél. : 771-3000



Téléfan : pour tout savoir sur les Sénateurs d'Ottawa

En tout temps et où que ce soit!

Le Club de Hockey Les Sénateurs d'Ottawa, en collaboration avec Bell Canada, a procédé au lancement de **TÉLÉFAN**, le tout nouveau réseau téléphonique que l'équipe met au service de ses partisans et de tous ceux qui veulent en savoir plus sur les activités du club sur la glace comme à l'extérieur de la patinoire. Ce service offert en français et en anglais est accessible 24 heures par jour. Il suffit de composer le (613) 591-1385.

Jumelé au site web des Sénateurs, le Téléfan Bell/Sénateurs d'Ottawa donne aux amateurs de hockey et partisans des Sénateurs une foule de renseignements sur l'équipe et l'organisation en plus d'offrir de l'information ponctuelle sur le rendement de l'équipe, les matchs à venir et une rétrospective des derniers matchs.

Une grande variété de sujets sont accessibles couvrant toutes les facettes de l'organisation et les amateurs de hockey peuvent consulter ce qui leur plaît en sélectionnant parmi les choix. Qu'il s'agisse du calendrier des matchs télédiffusés ou des activités dans la communauté, la chronique de l'expert sur les prochains adversaires des Sénateurs ou le compte rendu du dernier match, tout y est à portée de la main. Qui plus est, on y retrouve aussi le calendrier des spectacles au Centre Corel et bien plus.

Le site web des Sénateurs

Pour ceux qui possèdent un ordinateur et qui ont accès à l'internet, le site web des Sénateurs, au www.ottawasenators.com est une véritable mine d'or de renseignements. Les fanatiques de statisti-

ques y trouveront les notes de presse en français et en anglais publiées par le service des relations avec les médias des Sénateurs d'Ottawa, les mises



Grâce à Téléfan, les partisans des Sénateurs pourront consulter les statistiques des joueurs comme Alexei Yashin et apprendre une foule de choses sur l'équipe. Le service offert en français et en anglais est accessible 24 heures par jour. Il suffit de composer le (613) 591-1385

à jour des statistiques individuelles de chaque joueur après les matchs, les statistiques collectives du rendement de l'équipe.

À en juger par le nombre de visites (pas moins de 273 392 depuis le 21 janvier 1997) qu'a reçu le site des Sénateurs et les centaines de messages laissés dans le livre des visites, l'intérêt des amateurs de hockey pour les Sénateurs est grandissant.

Reconnu comme l'un des plus complets parmi les équipes de sport professionnelles, le site des Sénateurs offre une ribambelle d'options.

- L'équipe : les noms et titres des cadres de l'organisation et de tous les employés administratifs en passant par le président jusqu'à la réceptionniste;

- La billetterie : comment se procurer des billets facilement sans se déplacer;

- Galerie de presse : toutes les statistiques et notes de presse sur les Sénateurs et l'équipe adverse;

- Scores et stats : les plus récentes statistiques individuelles et collectives des Sénateurs.

- Partisans : Photos d'action, extraits sonores des matchs et radiodiffusion des matchs des Sénateurs sur CFRA.

- Sensations : les articles souvenirs de l'équipe disponibles à la Boutique Sensations du Centre Corel;

- Dans la communauté : les activités des Sénateurs auprès de la communauté et les programmes de bienfaisance mis de l'avant par l'équipe;

- Livre de visite : le lieu de discussion préféré des partisans des Sénateurs qui y donnent leur opinion et commentaires;

- Centre Corel : tout ce qu'il y a à savoir sur le domicile des Sénateurs;

- Carte géographique : comment se rendre au Centre Corel peu importe d'où vous venez.

- Besoin d'aide? : un peu de tout pour répondre aux questions techniques que vous pourriez avoir.

Dr. Richard Brochu

Traitement des varices, varicosités et couperose par injection.

Consultation et évaluation pour jambe douloureuse

CLINIQUE DE MÉDECINE FAMILIALE DE HULL
45, rue Ducharme, Hull (Québec) J8Y 3P7
777-2752

BESOIN DE CONSEILS FINANCIERS?

- BESOIN D'ARGENT ?
- BESOIN D'UN PRÊT DE CONSOLIDATION ?
- BESOIN D'UNE 1^{re} OU 2^e HYPOTHÈQUE ?

RÉPONSE EN 2 HEURES!

Services Financiers Avco Canada Limitée

AVCO GATINEAU
370 boul. Gréber
568-2557

Jusqu'à 20 chanteurs (euses), danseurs (euses) et comédiens (ennes) vous feront passer une soirée inoubliable.

Remettre ce coupon à votre serveur(euse).

SCAMPIS À VOLONTÉ

SERVIS SUR LIT DE RIZ PILAF BEURRE À L'AIL AU CITRON

VALIDE TOUTS LES JOURS, SAUF LE SAMEDI
CETTE OFFRE SE TERMINE LE 27 FÉVRIER 1998
MAXIMUM 4 PERSONNES PAR COUPON

INCLUANT :
pain maison, salade César et escargots à l'ail.

19⁹⁵\$ par personne

525 sièges
Musique, danse, spectacle du mercredi au dimanche
Venez célébrer votre anniversaire
www.fermerouge.ca
Réservations (819) 986-7013

RESTAURANT FERME ROUGE

SPECIALITÉS : Côte de boeuf, bifteck et fruits de mer

1957, ROUTE 148, ANGERS (entre Gatineau et Masson)

LES ANGES OEUVRENT... À LA LIBRAIRIE L'ESSENCE-CIEL

RESSOURCEZ-VOUS

- LIVRES
- ENCRENS
- LAMPIONS
- CRISTAUX
- BIJOUX
- JEUX DE TAROT
- PYRAMIDES
- MUSIQUE

Librairie Nouvel-Age
41, Jacques Cardor, Gatineau • 243-2600

Parties à venir au Centre Corel

- 22 janvier 1998 : vs Caroline
- 24 janvier 1998 : vs Islanders (3e chandail)
- 26 janvier 1998 : vs Tampa Bay
- 29 janvier 1998 : vs Rangers

Il reste d'excellents billets pour tous ces matchs au Centre Corel. Ne ratez pas le match du 24 janvier contre les Islanders de New York alors que les Sénateurs revêtiront leur 3e chandail pour la toute première fois. Pour commander vos billets, appelez TicketMaster au 755-11-66 ou passez au bureau des Sénateurs à Hull au 725, boul. de la Carrière.

La chronique des Sénateurs de Carl Lavigne vous revient chaque semaine dans **Bonjour dimanche**.

Nouveau modèle 333 Dépôt 333\$

051097-10

Visitez 7 modèles sur place

Maison jardin semi unifam

333\$ par mois

DITES BYE BYE À VOTRE BAIL!

CHABITAT de la vraie construction!

669-0333

Bureau des ventes 120, des Aulnes, Masson-Angers • Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes



Line Charette
Directrice des ventes

Heures de visites

Lundi au Vendredi
9h à 20h
Samedi
11h à 18h

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

AVIS PUBLIC

Annulation de la séance régulière du conseil

Avis est par le présent donné que la séance régulière du conseil des commissaires de la Commission scolaire des Draveurs prévue le lundi 12 janvier 1998 est annulée.

Donné à Gatineau, ce 11 janvier 1998

Jean-Guy Binet
Directeur général

225, RUE NOTRE-DAME, GATINEAU, QUÉBEC J8P 1R3
(819) 663-9221 TÉLÉCOPIEUR (819) 663-6176

Ski de fond

Amélie Bédard se couvre d'or au Mont-Tremblant

(PD)Plusieurs membres du club Skinouk ont participé à une compétition de ski de fond qui comptait à la fois comme le championnat de l'Est et comme une étape de la Coupe du Québec, les 4 et 5 janvier, au Mont Sainte-Anne, à Québec.

Amélie Bédard a particulièrement bien fait chez les femmes, récoltant deux premières places comptant pour la Coupe du Québec, le samedi en classique et le dimanche en style libre.

Sa performance lui valait du même coup une médaille d'argent au niveau du

Amélie Bédard, du club Skinouk, a dominé tous ses adversaires en Coupe du Québec, remportant deux fois l'or au Mont-Tremblant la fin de semaine dernière. Son coéquipier, Mathieu Lemay, a terminé 4e en style classique.



championnat de l'Est, une compétitrice l'ayant devancée au fil d'arrivée dans cette catégorie.

Chez les juvéniles hommes, Mathieu Lemay a bien tiré son épingle du jeu avec une 4e place en classique. Son coéquipier Vincent-Gaboury-Colette a fait preuve de constance lors des deux journées de compé-

titution, terminant au 7e rang en classique et au 6e en patin. Alexandre Grenier-Gaboury (9e et 20e) et Martin Leduc (27e et 21e) ont suivi.

Enfin, chez les Junior B, Simon Trudeau a démontré qu'il maîtrisait aussi bien la technique classique que celle du pas de patin, terminant au 7e rang lors des deux épreuves.

PAS DE PAIEMENT Avant le 1^{er} novembre 1998

(Prise de possession 1er juillet 98, sur nouvelle construction)



semi-détachés à partir de

67 000\$

TPS, TVQ
incluses

Modèles en inventaire

- Terrain avec services
- Tourbe et arbre à l'avant
- Lampadaire
- Entrée excavée prête pour asphalte
- Top soil en arrière
- Choix de couleurs, vinyles coussinés, tapis, céramiques, comptoirs.

J-G LEPAGE CONSTRUCTION INC.

23 ANS DE CLIENTS
SATISFAITS

• Pag. : 782-4339

128 De Sauvignon, Masson-Angers



Ouverture : 2 février 1998

Nouveau concept! La Brocante se veut un lieu où l'on vend, achète des meubles usagés et accessoires, des antiquités et des oeuvres d'art. Dès janvier 98, le brocanteur sera en mesure de recevoir, en consignation (90 jours), les précieux objets dont vous voulez vous départir.

Charmante est La Brocante!

LA BROCANTE Vente - Achat
Consignation - Antiquités

305, rue Notre-Dame, Gatineau (Qc) J8P 1K9
Tél. : (819) 669-1064

Défiez les pannes de courant avec «UN FOYER AU GAZ»

LENNOX

* Fonctionne sans électricité, financement disponible S.A.C.

Confort 4 saisons

CHAUFFAGE - CLIMATISATION
PIERRE CHARLEBOIS INC.

Agent autorisé

Gatineau **568-4034**
Buckingham **281-5810**
Aylmer **685-0864**

Gazifère Inc.

CONFORT AU MAXIMUM :

GRATUIT
1 an chauffée, éclairée*

- Confort intérieur supérieur
- Proximité des écoles et pistes cyclables
- 5 minutes d'Ottawa

COMPTANT
Programme R.A.P.

Construction inspectée et certifiée par Hydro-Québec

La solution!

CONSTRUCTION Aubin & Fils Inc.

* Certaines conditions s'appliquent voir un représentant.

Gatineau 561-2000

À partir 713\$ /mois
Taux 5 ans : 6.55%

MAISON-MODELE-NOUVEAU-CONFORT

Heures : Lundi au jeudi de 13h à 20h, vendredi sur rendez-vous, samedi et dimanche 11h à 17h

Aylmer 682-2000

À partir 581\$ /mois
Taux 5 ans : 6.55%

MAISON-MODELE-STANDARD

Heures : Lundi au jeudi de 13h à 20h, vendredi sur rendez-vous, samedi et dimanche 12h à 17h

Échec au Crime

KOLIBEC CHRYSLER
 Plymouth
 Jeep / Ram
 Dodge

Pat Burns
 "si c'est Kolibec,
 c'est correct!"

**Elle est enfin arrivée!
 La nouvelle Chrysler
 Intrepid 1998**

C'est le service qui compte
 Acheter en Outaouais québécois,
 c'est enrichir notre région!

812, boul. Maloney Ouest,
 Gatineau
568-1414

**POUR VOTRE
 SÉCURITÉ**

J'ai une **BONNE VIBRATION** avec le
 téléavertisseur Motorola Pronto de Shaw.

Téléavertisseur Motorola Pronto

POUR SEULEMENT **49⁹⁵\$** Temps d'antenne
 à **6⁹⁵\$** / mois

Venez chez Postnet Gatineau le distributeur des
 téléavertisseurs Shaw de votre région.

POSTNET

25, chemin de la Savane, Gatineau (Qc) J8T 8A4
 Tél. : (819) 568-5188 Téléc. (819) 568-6121

Sears
Les Galeries de Hull

*Est fière de s'associer
 à cette campagne
 et félicite les corps
 policiers pour cette
 heureuse initiative!*

SEARS
 Attendez-vous à plus

320, boul. St-Joseph
 Hull (Qc)
770-6300



Dénoncez le blanchiment de l'argent (02-1998)

Le crime organisé tire chaque année des milliards de dollars illicites de la criminalité, par exemple du trafic de drogues. Les criminels doivent donner à leurs biens mal acquis une apparence de légitimité afin d'obtenir l'avantage maximal de leurs activités illégales. La méthode appliquée à cette fin est le **BLANCHIMENT DE L'ARGENT**, notre sujet d'intérêt cette semaine!

Le blanchiment de l'argent a des répercussions sur chacun d'entre nous, peut se produire chaque jour, partout, à notre insu peut-être, sans savoir que nous sommes impliqués. De nombreuses enquêtes policières sont lancées chaque année à la suite des renseignements obtenus des membres vigilants de la collectivité. Le personnel de l'application de la loi considère ces renseignements essentiels.

Voici certaines méthodes de blanchiment de l'argent:

«Le schtroumpfage», méthode courante, consiste à déposer des sommes importantes en argent dans des institutions financières, les individus achetant des traites bancaires au nom d'un tiers qui peut avoir des moyens de subsistance suspects ou être sans emploi.

«L'achat de biens au comptant» - les blanchisseurs d'argent achètent souvent et règlent en argent comptant des biens de grande valeur, par exemple des automobiles, des bateaux, du matériel électronique ou des biens

immobiliers, et les enregistrent ensuite au nom d'un ami afin de ne pas éveiller les soupçons.

«Le virement électronique de fonds» d'une ville à l'autre sans transport physique de l'argent.

«Le raffinage»: les individus échangent de petites coupures, par exemple des billets de 20\$, contre des coupures de 100\$ ou de 1 000\$.

«L'achat en argent comptant de billets de voyage», «le paiement en trop du solde des cartes de crédit» ou l'investissement dans des entreprises ayant un volume élevé d'opérations au comptant qui peuvent être gonflées par des fonds illicites, toutes ces méthodes sont des indices éventuels à surveiller.

Si quelqu'un ignore les principaux indices du blanchiment de l'argent, il peut être directement impliqué par «ignorance volontaire» dans l'une des activités susmentionnées.

Si vous avez des renseignements sur le blanchiment éventuel de l'argent ou sur tout autre crime, vous pouvez téléphoner à Échec au crime en composant le 233-TIPS (c.-à-d. 233-8477) ou le numéro sans frais 1 800 222-8477. Les communications ne sont pas enregistrées et nous n'avons pas l'affichage d'appels. Nous garantissons l'anonymat et vous pouvez obtenir une récompense maximale de 1 000\$ en argent. Faites échec au crime, téléphonez aujourd'hui!

SOYEZ PRUDENT

Un NIP sur
 une Carte-Client,
 c'est
 confidentiel.

Ne le
 divulguez pas



Ginsberg, Gingras & Associés inc.

- CLAUDE B. GINGRAS, CIP-Syndic
- RICHARD CADIEUX, CIP-Syndic
- ROBERT P. RACICOT, CIP-Syndic
- MARC M. ROULEAU, CIP-Syndic
- JEAN-GUY CHARTRAND, CIP-Syndic
- JEFFREY WEBB, CIP-Syndic

- Fallites personnelles et commerciales
- Réorganisation financière
- Consultation sans frais (le soir sur rendez-vous)

Syndics
 Séquestres
 Liquidateurs

Membre de
 DFK International

**GINSBERG
 GINGRAS**

Hull
 145, Promenade du Portage,
 Hull (Qc) J8X 2K4
 Tél.: (819) 776-0283
 Téléc.: (819) 776-1254

Gatineau
 160, boul. de l'Hôpital,
 bureau 200,
 Gatineau (Qc) J8T 8J1
 Tél.: (819) 243-1515
 Téléc.: (819) 243-8686

Ottawa
 287, Richmond Road
 Ottawa (Ont.) K1Z 6X4
 Tél.: (513) 729-4391
 Téléc.: (613) 729-3929

Vieux Duwitt
 RESTAURANT

GRATUIT Obtenez la
 2^e assiettes
 pour **.97^c**

Pour enfants
 de 12 ans et moins
 le dimanche
 (Détails en magasin)

Apportez votre vin!

56, boul. Gréber Gatineau
243-5773



**Robert Trudel
 et associés**
 huissiers de justice

7, rue
 Hôtel-de-Ville,
 Hull (Québec)
 J8X 2C6

Tél. :
 (819) 595-9282
 Téléc. :
 (819) 595-5149



MICHEL DESJARDINS
 Conseiller en sécurité
 commercial



YAN DESJARDINS
 Conseiller en sécurité
 résidentiel

Faites échec au crime

Contactez-nous pour
 les meilleurs conseils en
 systèmes de sécurité

- Système d'alarme
- Caméras circuit fermé
- Système domotique
- Système Contrôle d'accès



Protectron
 Systèmes de sécurité

920, boul. St-Joseph, Hull

595-0494



Bonjour gens d'affaires



Souriante et plein d'entregent, José Parent travaille à la PATATERIE HULLOISE depuis maintenant deux ans. Elle prend plaisir à gâter ses proches.



Contrôleur et assistant-directeur depuis 2 mois chez KOLLBEC AUTOMOBILE, Luc Doré occupe ses loisirs à taquiner le poisson et à se détendre devant la télévision.



Concepcion Wood, mieux connue sous le pseudonyme de «Coco», travaille avec le Dr Pierre Charles Généreux depuis plus de 14 ans à la clinique dentaire MARLEAU ET GÉNÉREUX. À l'écoute de ses proches, elle est toujours prête à rendre service.



Assistant-gérant au restaurant LA GAZELLE depuis 2 ans, Hafid Khnati cultive sa souplesse et son endurance en pratiquant la gymnastique et le cyclisme.



La petite maman du Salon COIFFURE FAMILIALE, Françoise Robitaille, prend plaisir à conseiller les gens sur n'importe quel sujet... Elle compte plus de 30 années d'expérience dans le métier.



Tout le monde connaît Guy Massé, conseiller en communications, chez CTM BELL MOBILITÉ, à Gatineau. Ce mordu de golf doit prendre son mal en patience en attente de la prochaine saison estivale...



Le prompt et dynamique Denis Lapointe compte 4 ans d'expérience à titre de mécanicien chez OCTO FREINS ET SILENCIEUX à Hull.



En deux temps, trois mouvements, Mariale Lalande vous sert un bon café au café Fleur-de-lys du MÉGAZELLERS de Gatineau. De bonne humeur, elle trouve toujours le moyen de blaguer avec les clients.



Réceptionniste chez MARQUIS, BEAUCHEMIN ET FOUCAULT, notaires à Aylmer, France Ladouceur est une lève-tôt qui brave chaque matin le pont des Draveurs et passe ses temps libres dans son chalet au lac Sinclair.



Roger Labrie est le propriétaire d'AMEUBLEMENT EREL, à Masson-Angers depuis 1976. Il a une passion : le pilotage, qu'il pratique depuis 35 ans. Présentement, il conduit un Cessna 185 sur flotteurs.



Malgré son jeune âge, Luc Mauviel-Lavoie est déjà directeur des opérations chez Postnet Cantel à Gatineau. C'est un adepte de l'Internet.



La propriétaire de MEUBLES ET BUREAUTIQUE LE DÉPOT, Céline Labrie, aime beaucoup la pêche. Sa peur des brochets ne l'empêche pas de ramener de grosses prises; elle a même déjà tiré de l'eau un poisson de 22 lbs!

110198-31
TOYOTA GATINEAU
agrandit son département
de véhicules d'occasion.
Un terrain de 44 000 p.c.
Pour mieux vous servir

Spécial janvier

3 mois sans paiement sur certains véhicules
(voir représentant pour détails)



Camry 1997 LE
4 cyl., vert, 31 500 km
E 97014



Corolla 1996
4 cyl., beige, 44 000 km
P 97036



Corolla 1995
4 cyl., vert, 50 875 km
97270 A

* Non tel qu'illustré



TOYOTA GATINEAU 850, boul. Maloney, Ouest, Gatineau, **568-0066**



INDEX DE RUBRIQUES

AVIS

- 100 Agence de rencontres
- 101 Amitié/ Rencontre
- 102 Messages Personnels
- 103 Perdu
- 104 Trouvé
- 105 Activités diverses
- SERVICE ET VENTE**
- 200 Aliments naturels
- 201 Animaux
- 202 Antiquités
- 203 Appareils ménagers
- 204 Articles sports d'hiver
- 205 Argent Demandé
- 206 Argent Disponible
- 207 Bicyclettes
- 208 Chauffage/ climatisation
- 209 Coin de bébé
- 210 Divers à vendre
- 211 Divers à louer
- 212 Enseignement/ Cours
- 213 Jeux, jouets
- 215 Machine à coudre
- 216 Ordinateurs
- 217 Vente de Garage
- 218 Vêtements à vendre
- 219 Occasions d'affaires
- 220 Réparations/ Renovations
- 221 Couture
- 222 Paysagiste

EMPLOIS

- 300 Aide demandée
- 301 Emploi demandé
- 302 Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
- 303 Gardiennes demandées
- 304 Garderai bébés
- 305 Offre d'emplois
- 307 Offre

LOGEMENTS

- 400 Garçonnières
- 401 Logements à louer Aylmer
- 402 Logements à louer Gatineau
- 403 Logements à louer Hull
- 404 Logements à louer autres
- 405 Logements à partager
- 406 Logements à sous-louer
- 407 Maisons à louer
- 408 Maison à partager

CHAMBRES

- 409 Chambres à louer
- 410 Chambre et pension
- 411 Chambres demandées

MAISONS SEULES

- 500 Maisons à vendre (Ontario)
- 501 Maisons à vendre (Québec)
- 502 Maison demandées

AUTRES PROPRIÉTÉS

- 600 Chalet demandé
- 601 Chalets à vendre
- 602 Chalets à louer
- 603 Terrains

VÉHICULES MOTEURS

- 700 Autos à vendre
- 701 Autos à louer
- 702 Camions à vendre
- 703 Moto
- 704 Moto

102 MESSAGES PERSONNELS

PETITE DOUCEUR intime, en privée ** 2 superbes femmes matures, pour hommes de chasse. Reçoit en banlieue de Drummond, de 9h00 à 21h00. (819)394-3366.

107 ÉSOTÉRISME

Aide-Voyance, tarot, numérogie, astrologie, interprétation des rêves. 20 ans d'expérience. 1-900-451-5240- \$2.99 la minute seulement.

AVEZ-VOUS DÉJÀ CONSULTÉ de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la Ligne de Karononna Zamort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir; appelez-le 1-900-451-9602. 18 ans +, 4.55\$/min.

VOYANCE TAROT NUMÉROLOGIE

8 MINUTES GRATUITES
JE ME PRÉSENTE JUSTINE. J'AI PLUS DE 39 ANNÉES D'EXPERIENCE EN VOYANCE. Mes collègues sont Nicole, Marie-Huguette et Mindy. Elles ont 30 années et plus d'expérience.
NOUS SOMMES DE VÉRITABLES VOYANTES HAUTEMENT QUALIFIÉES.
Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. CET APPEL POURRAIT CHANGER VOTRE VIE.
AMOUR, ARGENT, SANTÉ TRAVAIL, CHANCE
24 hrs, 3.75\$/min.
1-900-451-5276

109 CLAIRVOYANCE

LA CLEF DU DESTIN
Une équipe de voyants est là pour vous guider afin de reprendre le contrôle de votre vie. 18 ans+ 1-900-677-2677.

201 ANIMAUX

CADEAUX DES FETES
Chiots AMERICAN ESKIMO miniatures blancs, «très rares», vaccinés, vermifugés. Très bons avec les enfants. 281-1007.

CHAT A besoin d'un chez-eux le plus vite possible (déménagement). Mâle (châtre) domestique, poil court, blanc avec oreilles et queue noires. Propre, tranquille et très affectueux, aime pas les autres chats. Manque un oeil (est aussi beau). Parfait pour personne âgée \$20.00 243-4540

COLLEYS Chiots sable, prêts à partir. Bon tempérament, tous enregistrés C.C.C., vaccinés, vermifugés, tatoués, garantie de santé écrite. Parents champions suédois. Élevage privé. Téléphone: 335-3384

212 ENSEIGNEMENT COURS

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCÈS avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'École de Rédaction. 530-38e av. McArthur, Ottawa, ON. K1L 6R2.

Vous voulez chanter dans une revue musicale! L'Institut de l'art vocale offre des cours de chant (à Hull) pour jeunes et adultes en vue de prochaines productions. Aussi disponible: cours de théorie solfège. Info 682-3282

219 OCCASION D'AFFAIRES

PRÊT

PRÊT, 2^{ème} hypothèque, aucune évaluation requise. SERVICE RAPIDE. TEL: 771-3392.

225 SERVICES OFFERTS

ASSOCIATION DE SOCCER DE HULL - inscription pour la saison d'hiver/98 et pour le camp de mars/98, au Palais des Congrès, dimanche le 11 janvier de 9h00 à 11h00 et lundi le 12 janvier de 17h00 à 19h00. Session d'hiver: 50\$ - camp de mars: 90\$. Renseignements 775-3155

269 ESTHÉTIQUE COIFFURE

LOCAUX à louer pour électroliste et massothérapeute ou toute autre profession connexe à l'esthétique. 776-6776

301 EMPLOI DEMANDE

Infirmière mature expérience dans tous les domaines pour cas privé à domicile. Excellentes références. Téléphoner le jeudi et vendredi. (613)725-1459.

305 OFFRE D'EMPLOIS

\$\$\$ ATTENTION CHOCOLATSS\$ Vends superbes tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour l'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395

Femmes demandées pour recevoir massage suédois complet. 30.00\$. 779-9968

SANTÉ ET NUTRITION

Informez et personnel de la santé/béauté. Vous recherchez des gens sérieux qui veulent aider les autres. La nutrition est la base de la santé! Appelez maintenant. 787-3098

FRANCHISÉ, GÉRANT OU CONSULTANT. Ces 3 postes s'adressent à des personnes de 25 ans et +. Temps plein, partiel. Aucune expérience requise, donnons formation. Investissement. Tél: 1-800-561-1518 (514) 449-4011.

402 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE Spacieux, très privé, secteur tranquille, câble et stores inclus. \$410/mois. Coût du chauffage \$40/mois. 663-0359.

1 chambre, dans un 6 logis, frais peint, tranquille. Demi sous-sol, installation laveuse/sècheuse. Libre. 667 Notre-Dame. Pour visiter 663-0794 770-5794.

2 LOGIS de 2 chambres, LIBRES ni chauffés ni éclairés, stationnements, remises, prises laveuse/sècheuse, **112 Coté(350\$), 32 Desrosiers(425\$), et **391 DuVignault (1 chambre). TEL:(819) 986-2313.

403 LOGEMENTS À LOUER HULL

Village Cartier 1-2 chambres, appareils, bois franc, céramique, buanderie, de \$425 à \$525. **GATINEAU** meublé, chauffé, éclairé, cable vision, non fumeur. \$525 243-9364, 595-1237.

407 MAISONS À LOUER

GATINEAU, en rangée, près de Saint-Rosaire, 3 chambres, 2 étages, sous-sol, 1 1/2 salle de bain, clôturee, stationnement pour une voiture. (819)663-9937. immnasr@istar.ca

408 MAISON À PARTAGER

MAISON PRIVÉE - non meublée, femme ou homme non fumeur. Laissez message au 663-7224.

Maison privée, secteur Promenade du Barry, non fumeur, meublée, stationnement, maison privée, remise, laveuse-sècheuse, accès à tout. \$275/mois négociable. 770-5777

409 CHAMBRES À LOUER

AU MOIS, GATINEAU. Paisible, bien située, très propre et tranquille, meublée, câble inclus, 210\$ à 290\$. 561-7142 **VENEZ VOIR!**

BELLE maison avec ambiance, très propre, tout inclus + extras, pour homme responsable, travaillant ou étudiant. 285\$/mois. TEL : (819) 561-3524.

501 MAISONS À VENDRE (QC)

URGENT-TRANSFÈRE-PRIX RÉDUIT Unifamiliale 1991, paliers multiples. 176 Bégin, Gatineau. Près école et parc. 643-1375. «Visite libre dimanche 13h à 16h».

702 CAMIONS À VENDRE

FORD RANGER 4x4 V6, avec cabine, automatique, très bonne condition, radio AM-FM cassette, plusieurs accessoires neufs. 192,000Km \$3300 négociable. 773-3177

603 TERRAIN

MONT CASCADE
Terrain à vendre entre les 2 pistes de ski 52 100 P.C., gros arbres 15 500\$ INFO. 986-8691

704 MOTONEIGE

BOMBARDIER GRAND TOURING 500 1996 - poignées chauffantes, avec porte-bagages, seulement 2,000 km: 6,800\$. Acheteurs sérieux seulement. (819) 986-8412.

SPÉCIALISTE

COUTURIÈRE à tout faire. Spécial bord de pantalon \$5. TEL: 770-4110.

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-9104.

Notre priorité, votre qualité de vie!

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
246-3199 / 246-6637
246-0138

25, 27, 29, et 31 Des Flandres
568-0381 / 246-4624
246-6252 / 246-6817

Communiquez avec nous au sujet de nos promotions

Les Immeubles ETASSE Ltée

14, 15, 18, 19, 23, 26, 30, 34, 38 et 48 rue Orléans
568-3081 / 246-9200 / 243-6513
243-2895 / 246-7821 / 246-9897
561-1609 / 246-0923
568-5421 / 243-6463

Bureau de location
243-0516
La semaine avant 20h, samedi et dimanche avant 17h

Appartements entièrement rénovés

170 et 178 ch. de la Savane
246-7183 / 243-6009

336, 344, 352 et 360 Principale
243-1527 / 243-0392
243-0210 / 243-3466

Vaste choix d'appartements meubles à durée flexible

MAISON À VENDRE FAITES UNE OFFRE



Très beaux paliers multiples dans "Touraine" de 1800 p.c. sur le premier plancher, grand salon, plafond cathédrale, planchers en bois franc, tapis et céramique, armoires de cuisine stratifiées, foyer, bain tourbillon, garage, beaucoup de luminosité, disponible rapidement.

DANIELLE ou RAYMOND (514) 472-4071
GINETTE ou HART (819) 243-7944

Donner, C'est faire le prochain pas.



1425 René Levesque ouest, Bureau 506, Montreal (Québec) H3G 1T7 Tel. (514) 393-3522

AVIS AVIS D'AUDITION

REF.: 22-971117-015 G

Une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au 2-45 Jumonville, Hull, a été intentée contre **JANIQUE GORLEY** à la régie du logement au 170 rue Hôtel de Ville, 4^e étage, Bureau 4.100, Hull.

L'audition de cette demande aura lieu le 16 janvier 1998 à 09h15 à ce bureau.

Soumis le 98-01-07

Habitation Populaire de l'Outaouais

178, boul. Gréber, Ste 105, Gatineau J8T 626

Disponible maintenant :

AYLMER

- 180 à 196 Front : 1 chambre, 383\$/mois, chauffé, éclairé

BUCKINGHAM

- 2 min. de l'autoroute : 2 chambres, 399\$, ni-chauffé ni-éclairé

GATINEAU

- 39, 49 et 59 Du Progrès : 1 et 2 chambres à partir de 414\$, chauffé, éclairé.
- 39 Orléans : 2 chambres à partir de 500\$, chauffé, éclairé, prises laveuse/sècheuse
- 18 Lapointe : 2 chambres, 403\$, ni chauffé ni éclairé, prises lav. séc.
- 43 St-Louis : 1 et 3 chambres à partir de 334\$, ni chauffé ni éclairé.

Tél. : 243-3717 • Fax : 243-5356

Bonjour dimanche Outaouais

74 500 Exemplaires

ÇA FAIT VENDRE!

9\$* pour une semaine **OU** 4 semaines pour le prix de 3

*20 mots ou moins, 25¢ pour chaque mot additionnel

770-2205 Fax : 770-0825

TÉLÉPHONEZ AVANT LE JEUDI 15H

VISA MasterCard

Toutes les annonces devront être payées à l'avance



COMMUNICATION
QUEBEC

Le gouvernement vous renseigne

772-3232

Pierre Cousineau



Embâcles

La Fondation de la faune du Québec a lancé, dans le cadre du Symposium sur la gestion de l'eau, un guide pour aider les gestionnaires des ressources halieutiques, les entrepreneurs forestiers et les techniciens de la nature à démanteler les embâcles là où ils constituent des facteurs limitants pour le poisson. Il permet de comprendre la problématique liée à la présence d'embâcles, de juger de la pertinence de les démanteler, d'évaluer globalement les coûts, de connaître les mesures de suivi requises après les travaux et, finalement, les actions recommandées pour prévenir leur formation. Le « Guide technique sur le démantèlement d'embâcles » est disponible en librairie ainsi que sur commande aux Éditions Multimondes au coût de 12,95 \$ plus les frais d'envoi et la TPS (7%) en (418) 651-3885 ou au 1 800 840-3029.

Centre local d'emploi

À compter du mois d'avril 1998, tous les services publics d'emploi et de sécurité du revenu seront regroupés sous un même toit : le centre local d'emploi. Ce réseau comptera 150 points de service répartis sur la base du territoire des MRC et des quartiers ou arrondissements urbains. Il intégrera les centres Travail-Québec, les bureaux de la Société québécoise de la main-d'œuvre de même que les services d'emploi offerts par le ministère

du Développement des ressources humaines du Canada.

Dictée

Peut-être qu'un enfant de votre entourage sollicitera votre commandite pour encourager sa participation à la dictée Paul Gérin-Lajoie. N'hésitez pas à contribuer, vous participerez ainsi à l'éveil d'un écolier de chez nous à la notion de partage et de solidarité avec les jeunes du Tiers-Monde. Les fonds recueillis par les élèves, dans le cadre de la « Cueillette du partage », sont attribués à parts égales entre l'école et les œuvres d'éducation de la Fondation Paul Gérin-Lajoie en Afrique.

Belgique

Vous avez la bougeotte? Alors, faites d'une pierre deux coups et mettez cette envie à profit en vous renseignant sur les cinq programmes de stages en Belgique via l'Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse. C'est fait, on a piqué votre curiosité! Renseignez-vous en nous demandant le dépliant d'information intitulé « Faites mouche » en composant le 772-3232.

Testament

L'année 1998 pourrait être celle au cours de laquelle vous ferez votre testament. Si tel est le cas, sachez que nous avons préparé, à votre intention, une brochure d'information « Que faire... testament ». Demandez-nous-la.

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPAL

NO. : 550-32-004878-978

LISE LACROIX, Partie demanderesse

-VS- LYNE BOUDREAU & ROCH TREMBLAY, Partie défenderesse

Le 22ième jour de janvier 1998 à 10:45 heures, au 132 Gabrielle-Roy, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 Pick-up Jeep gris imm. YR6 356 (Ontario), 1 auto Chevrolet Beretta imm. QPD 657 (Québec), 1 télévision Granada 20", 1 télévision Samsung 10", 1 télévision Panasonic 25", 1 oiseau avec cage nickel ronde, lecteur de DC Nikko, 1 set de cuisine beige comprenant 1 table et 3 chaises, 1 clavier Technics K350, 1 vidéo VHS Hitachi, 1 set de salon comprenant 1 sofa et 1 fauteuil en tissu gris avec 3 tables d'appoint, 1 ordinateur TF avec clavier, moniteur, 1 souris, 1 imprimante, 1 bureau brun, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 7 janvier 1998

Information : Jean-Michel Proulx, Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPAL

NO. : 91001150 - M116934 91000204 - M115729 93007317 - N057497

SUZANNE HUPE, Perceptrice des amendes pour la Ville de Gatineau, Partie demanderesse

-VS- MICHEL THIBAUT, Partie défenderesse

Le 22ième jour de janvier 1998 à 10:00 heures, au 388, rue Charles, en la ville de Buckingham, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 Dodge Shadow ES, 4 portes, 1 télécouleur Sears 24", 1 vidéo, 1 perceuse Black n' decker, 1 saboteuse Black n' decker, 1 scie-sauteuse Black n' decker, 1 ensemble de métrics, 1 mini compresseur électrique, 1 unité de jeu Panasonic 3-DO, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 7 janvier 1998

Information : Pascal Montpelt, Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

Centre d'installation
Audiocom

**CENTRE PROFESSIONNEL
POUR L'AUTOMOBILE**

**DÉMARREUR
à DISTANCE**

**INSTALLATION
GRATUITE**

Super
SPECIAL

9995\$

sur la plupart des véhicules
quantité limitée

ARGENT COMPTANT OU PAIEMENT DIRECT SEULEMENT

POUR VOITURE MANUELLE

Super
SPECIAL

15995\$

sur la plupart des véhicules
Quantité limitée

Pour le remplacement d'un pare brise

..... cent XX 100\$

N.B. NOUS COUVONS LE DÉDUCTIBLE JUSQU'À 100\$

Centre d'installation
Audiocom

422, boul. Maloney O. Gatineau (Qc)
643-4681

475 boul. Taché, Hull (Qc)
770-8888

555, Principale, Buckingham (Qc)
(Même emplacement que Lave-Auto 2000)
281-8181

Démarrez l'année en beauté...

1992 FORD 9 995\$ F-150, 6 cyl, 147 000 km, noir	1993 MAZDA 323 6 795\$ 89 000 km, 5 vitesses, rouge	1991 MAZDA MX6 GT 7 995\$ Vert, Turbo, air climatisé, 5 vitesses, bas kilométrage
1989 AUDI 200 TURBO 8 995\$ Automatique, tout équipée, blanc, 190 000 km	1993 MAZDA PROTÉGÉ 6 795\$ Rouge, auto., radio, 4 portes, 135 000 km	93 SUZUKI SWIFT SEDAN 5 295\$ 4 portes, radio/cassette, 16 valves, 102 000 km
1990 DODGE COLT DL 2 995\$ 2 portes, gris, 140 000 km, radio/cassette	1995 JEEP YJ 15 395\$ Noir, 4 cyl., manuelle, toit dur et toit mou,	1994 NISSAN AXXESS 11 995\$ Vert, air climatisé, automatique

*Sur approbation de crédit, détails en magasin

HULL VOLKSWAGEN
850, ST-JOSEPH, 770-0220

MULTIHEXA

Hull

INTERNET : WWW.MULTIHEXA.COM

259, BOUL. ST-JOSEPH, BUREAU 301

STATIONNEMENT GRATUIT

DIVISION bUREAUtlQUE

COURS DU SOIR : 19h à 22h
COURS FIN DE SEMAINE : 9h à 16h

49\$ / Windows 95 - Introduction

49\$ / Windows 95 - Avancé

99\$ / Word 7 - Introduction

99\$ / Word 7 - Avancé

99\$ / WordPerfect 6.1 ou 7 - Intro

99\$ / Access 7 - Introduction

99\$ / Excel 7 - Introduction

78\$ / Internet - Introduction

78\$ / HTML

150\$ / Fortune 1000 - Le Grand Livre

150\$ / Fortune 1000 - La Paie

Coût des manuels en sus

Pour inscription ou information: 777 3232
demander Josée ou Caroline

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPAL

NO. : 550-32-004429-970

GUY GUILBAULT, Partie demanderesse

-VS- JACQUES BOUCHARD, Partie défenderesse

Le 22ième jour de janvier 1998 à 12:00 heures, au 43, rue Papineau, en la ville de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 mini-van Ford Aerostar XL, 1 télécouleur Hitachi 29" approx., 1 meuble pour télé, 1 vidéo VHS, 1 vidéo JVS, 1 télécouleur JVC 24" approx., 1 télécouleur Samsung, 1 radio Portatif, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 7 janvier 1998

Information : Pascal Montpelt, Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPAL

NO. : TACO 172-94

CORPORATION MUNICIPALE DE LA VILLE DE GATINEAU, Partie demanderesse

-VS- ADVANCE CUTTING & CORING LTD., Partie défenderesse

Le 22ième jour de janvier 1998 à 10:30 heures, au 171 rue Bégin, en la ville de Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 système informatique Beltec avec drive 3 1/2", 1 clavier, 1 souris, 1 moniteur Daytek, 1 imprimante Canon BJ200E et accessoires, 1 bureau en bois blanc en "V" 3 portes & 1 tiroir à clavier avec 1 chaise, 1 classeur 2 tiroirs, 1 mini réfrigérateur, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 7 janvier 1998

Information : Jean-Michel Proulx, Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPAL

DE HULL NO. 96-30014-6 BREF D'EXECUTION

CARMEN RIVET, perceptrice des amendes partie demanderesse

-VS- ROBERT VALCOV, Partie défenderesse

Le 23ième jour de janvier 1998 à 11h00, au 1142, Des Chevreuils, Aylmer, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Robert Valcov, saisis en cette cause, consistant en :

1 voiture de marque Suzuki, modèle 6000 LE, 4 portes, couleur grise.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Information : René Bergeron, Huissier du district de Hull

Robert Trudel & Associés, HUISSIERS - (819) 595-9262 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPAL

DE HULL NO. 97-01078-7 BREF D'EXECUTION

CARMEN RIVET, perceptrice des amendes partie demanderesse

-VS- MICHEL DEMERS, Partie défenderesse

Le 23ième jour de janvier 1998 à 11h00, au 1639, rue Joannette, Gatineau, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Michel Demers, saisis en cette cause, consistant en :

1 voiture de marque Pontiac, modèle 6000 LE, 4 portes, couleur grise.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Information : Martin Gougeon, Huissier du district de Hull

Robert Trudel & Associés, HUISSIERS - (819) 595-9262 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPAL

NO. 550-22-000239-978 BREF D'EXECUTION

SYLVA & ST-PIERRE LTÉE partie demanderesse

-VS- PIERRE FARLEY, Partie défenderesse

Le 23ième jour de janvier 1998 à 13h00, au 68, rue Massicotte, Gatineau, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Pierre Farley, saisis en cette cause, consistant en :

1 camionnette Ford F-150, blanche avec boîte en fibre de verre, 1 voiture Pontiac Grand Am, 4 portes, noire; 1 voiture Subaru (sport), 2 portes, blanche; 1 voiture Mercury Cougar, 2 portes grise, 1 chargeuse-pelleteuse, 1 moto de marque Honda Shadow 1100CC; 1 téléphone cellulaire de marque Audio Vox; 1 lot d'outils de construction; 1 téléviseur 26 pouces.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Information : Martin Gougeon, Huissier du district de Hull

Robert Trudel & Associés, HUISSIERS - (819) 595-9262 7, rue Hôtel de Ville Hull, Qc J8X 2C6

Cuisines du futur : le service avant tout

PUBLI-REPORTAGE

Au terme de sa troisième année d'existence, l'entreprise gatinoise Cuisines du futur a pris une longueur d'avance sur la concurrence au chapitre du service à la clientèle. Le propriétaire, Hugues

Gaudet, a compris que le client recherche plus que jamais une oreille attentive à ses besoins.

«Nos représentants d'expérience s'assoient avec le client le temps qu'il faut pour lui dessiner une cuisine à la mesure de ses désirs», assure-t-il. Chez

Cuisines du Futur, on aspire à la satisfaction totale; si bien qu'on n'hésite pas à redessiner une armoire autant de fois qu'il le faut. La clientèle y trouve un service personnalisé, au sens le plus noble du terme.

Qu'on parle de fabrication artisanale ou de design sur mesure, Cuisines du futur est là pour vous servir à l'aide de la toute dernière technologie. L'entreprise suit le mouvement et s'informatise. À l'heure de la haute-technologie, le mot «futur» dans le nom de l'entreprise prend tout son sens!

La croissance des Cuisines du futur, amorcée

depuis sa prise en charge par Hugues Gaudet, en 1994, n'a pas faibli. Et elle se poursuivra puisque ce dynamique propriétaire nous annonce l'ouverture d'une deuxième salle de montre, à Hull cette fois, dès 1998.

À l'aube d'une nouvelle année qui s'annonce prospère, toute l'équipe des Cuisines du futur en profite pour souhaiter de belles et joyeuses fêtes à sa fidèle clientèle, de même qu'une année 1998 remplie de bonheur.

L'entreprise a pignon sur rue au 39, de Valcourt, à Gatineau. 561-0731.



L'entreprise Cuisines du futur de Gatineau a le vent dans les voiles et ouvrira une nouvelle salle de montre à Hull, en 1998. Sur la photo, un personnel à l'écoute de sa clientèle : première rangée, Normand Fournier, Jean De Sylva, Johanne Coutu, Hugues Gaudet (propriétaire), Raymond Lacroix; deuxième rangée, Roger Label, Germain Turgeon, René Beaulieu et Denis Richer. Absents sur la photo : Alain Lavoie, Godefroi Proulx et Yvon Coutu.

Bris à cause du verglas : qu'en est-il des assurances?

(PD) Dans un communiqué émis cette semaine, le Bureau d'Assurances du Canada rappelle que la majorité des contrats d'assurance habitation comporte une garantie contre les bris dus à la chute d'un arbre ou d'une branche.

Les assurés dont la maison ou le cabanon a été endommagé de cette manière doivent vérifier si leur contrat comporte une protection contre ce genre de dommages. Les contrats peuvent varier d'un assuré à l'autre. Par contre, ceux-ci ne couvrent pas les dommages aux arbres, arbustes et antennes extérieures.

Contenu du réfrigérateur : jusqu'à 1000 \$

Quant au perte du contenu des congélateurs résultant de l'interruption de courant, les contrats d'assurance habitation couvrent les dommages

jusqu'à concurrence de 1000 \$.

Automobiles

En ce qui concerne les dommages aux automobiles, les assurés qui ont inclus soit une clause «Accident sans collision ni versement» ou «Tous risques» à leur contrat se verront indemnisés.

Centre d'information téléphonique

«Dans tous les cas, la première chose à faire est de contacter aussitôt que possible son assureur ou son courtier afin de lui rapporter le sinistre et ainsi accélérer le processus de règlement s'il y a lieu», a précisé le directeur général du BAC, Raymond Mezda.

Les assurés qui veulent obtenir davantage d'informations peuvent téléphoner au (514) 288-6015 ou au 1-800-361-5131, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h.



Opération Nez Rouge Outaouais vous remercie

Ainsi que ses commanditaires majeurs...

- Restaurants McDonald's
- Shell Canada Itée
- Les Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
- Loblaws Hull, Aylmer et Gatineau
- Société de l'assurance automobile du Québec - commanditaire provincial
- Assurances générales des caisses Desjardins inc. - commanditaire provincial
- Bell Mobile
- Christie and Walther
- Videotron Laurentien
- Kollbec
- CHOT 40
- TQS
- CIMF 94.9
- CKTF 104.1
- CJRC 1150
- The Bear
- SRC CBOF FM
- Pathfinder
- Nates
- Bonjour Dimanche
- Le Droit
- Fredal spécialiste du bureau
- Imprimerie Frappier
- Maclaren
- Centre de traduction Caron
- Petit Page téléavertisseurs inc.
- Branchaud, le groupe Sol-to
- Hydro Quebec
- Ville de Hull
- Société de transport de l'Outaouais
- Bell Canada
- Zellers
- Restaurants Mikes
- C.A.A.
- Verville, Sasseville, comptables agréés
- Security plus

et autres collaborateurs

- Robert Middlemiss/député
- Rejean Lafrenière/député
- Norm McMillan/député
- Robert Lesage/député
- Claire Vaive/députée
- Hôtel Ramada Plaza
- Sérigraphie Albion
- Smart Design
- Crown Taxi
- Café Diplomate
- Les Olympiques de Hull
- Les Corps policiers du territoire
- Ville de Gatineau
- Meubles usagés Guindon
- Sealtest Ontario inc.
- Dempster's
- Treats
- Voyageur Colonial
- Le Houblon
- Sirolas Steakhouse
- Le Cédé Troqué
- Boudreauld Itée
- Superieur propane inc.
- Restaurant Ferme Rouge
- Café Henry Burger
- Desnoyers Racine inc.
- Copie conforme
- Ski Vorlage
- Restaurant le Sans-Pareil
- Eau de source Labrador
- Château Laurier
- Rest-O-Bord
- Restaurant Pacini
- Atréide
- Communications inc.
- GMS Sécurité
- Hemingway's Catering
- Jack Edelson catering
- Boucherie Briand
- Boucherie O.Guénette
- Restaurant Barbe
- Canadian Tire
- Club Price
- Culinar Canada
- Hoodoo McGiggins Bar and Grill
- Chef René Pourvoyeur
- Café du Parc
- Sandwicherie et plus
- Forteresse St-Malo
- Boucherie Cholette
- Boucherie Alain Bisson
- Restaurant Déli Chenoy's
- Gazifère
- Ville de Buckingham
- Cinéma 9
- Au Vieux Duluth
- Cinéma des Promenades
- Crocodile Déli Bar
- Buffet du Barry
- Gym Max
- Mr.Lub
- Super Club Vidéo
- Casa Grecque
- Blockbuster Vidéo
- Restaurant Nickels
- Buffet Jardin de Jade
- Salle de quilles Anick
- Ski Camp Fortune
- Trattoria Italia Restaurant
- le Château Cartier
- Restaurant le Tartuffe
- Westin Hotel
- Holiday Inn Plaza de la Chaudière
- Buffet Charbonneau
- Pourvoyeur
- Pointe-Gatineau
- Le Raftman
- Chimo Motel
- Topaz Entertainment
- Palace
- Centre communautaire de police de l'Île
- Rôtisseries St-Hubert
- Avenor
- Lora's Place
- Crackers Bar & Eatery
- Big Daddy's
- Centre Japonais de la photo
- Galluron
- Bravo Bravo Restaurant
- Mexicali Rosa Giebe
- Mexicali Rosa Dow's Lake
- Le roi de la patate 1997
- Hôtel des Gouverneurs
- Restaurant Paganini
- Aupel inc.
- La Station
- La Roma Restaurant
- Zuma's Rodeo Texas Grill
- Maxell's Bistro
- Maurice Charlebois Alimentation
- Thérèse Shields
- Nettoyeurs Villeneuve
- Eli's Muscle and Fitness
- Oscar Poulin et fils
- Aliments M et M
- Pharmacie Nancy Morin
- Dunkin Donuts
- Maison Maxime
- Le Panaché
- Chez Paul et Olivier
- Auberge de la Gare
- Mexicali Rosa (Promenades)
- Au Coq
- L'Assiette
- Oregano's
- Restaurant Saumure

Cette semaine

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
machines à coudre usagées
Toutes reconditionnées et garanties 2 ans (10 seulement)

643-3063
Tél. : 3063

50\$ chacune
Venez rencontrer
Phil Lafond

Aussi quelques beaux modèles à partir de 90⁰⁰\$
Machines à coudre Gatineau
366 BOUL. MALONEY EST P.S. Le service n'a pas de prix

Chrysler Honda Chevrolet

NOUS RÉPARONS TOUTES LES MARQUES DE VOITURES

- VOITURES DE COURTOISIE DISPONIBLES
- NOUS ACCEPTONS LES TAUX DES ASSURANCES
- PLANS DE PAIEMENTS 3 MOIS SANS INTÉRÊTS

CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE
CARLE & WALLINGFORD
986-3000
901, rue Dollard, Buckingham

Page 26 BONJOUR DIMANCHE, dimanche 11 janvier 1998



Nous avons amélioré le ski de famille en ajoutant un nouveau remonte-pente...

Avons nous les meilleurs prix ? Tu peux parier tes bottes.

TARIF	ADULTES	ÉTUDIANTS ET AÎNÉS	ENFANTS 7 À 12 ANS	ENFANTS 6 ANS ET MOINS
2 HRES	12,95 \$	11,95 \$	10,95 \$	GRATUIT
3 HRES	13,95 \$	12,95 \$	11,95 \$	GRATUIT
4 HRES	14,95 \$	13,95 \$	12,95 \$	GRATUIT
HORAIRES	TOUTES JOURNÉES	16,95 \$	15,95 \$	14,95 \$

DU SKI DE CHOIX A DES PRIX QUE LES FAMILLES PEUVENT SE PERMETTRE

SKI MONT CASCADÉS
827-0301

« Tu ne pouvais pas
me faire
un plus beau
cadeau! »



Nous sommes les seuls à offrir le forfait sans engagement à long terme pour seulement 19,99\$ par mois ou le forfait qui inclut un téléphone SCP numérique sans frais.



Sans contrat	LES 2 FORFAITS :	Forfait «Tout compris»
Pas d'engagement à long terme 100 minutes gratuites par mois 100 premiers appels entrants, la 1ère minute est gratuite 19⁹⁵\$ par mois téléphone non inclus	• afficheur • facturation à la seconde • réseau numérique national • première minute des appels entrants gratuite	téléphone inclus 500 minutes gratuites appels locaux, soirées et week-ends 400 premiers appels entrants, la 1ère minute est gratuite 35⁹⁵\$ par mois téléphone inclus

amigo
numérique

NOTRE PRIX EST GARANTI
Nous nous engageons à ne pas augmenter les coûts et vous pouvez changer le forfait si désiré

**VOUS ÊTES EN VACANCES
À L'ÉTRANGER, VOUS N'AVEZ PLUS D'ARGENT,
NOUS POUVONS VOUS AIDER**



WESTERN UNION A LA SOLUTION!

Pour envoyer ou recevoir de l'argent en quelques minutes, partout au Québec, en Amérique du Nord ou à travers le monde, vous pouvez compter sur le réseau international d'agents Western Union.

Pour plus d'informations sur nos services ou pour obtenir des renseignements de Western Union, communiquez avec nous au :



1-800-235-0000

WESTERN UNION | TRANSFERT DE FONDS

Le moyen le plus rapide d'envoyer de l'argent partout dans le monde

CANTEL



AT&T
AGENT AUTORISÉ

POSTNET
CENTRES D'AFFAIRES ET DE COMMUNICATIONS

Un seul emplacement pour vous servir.

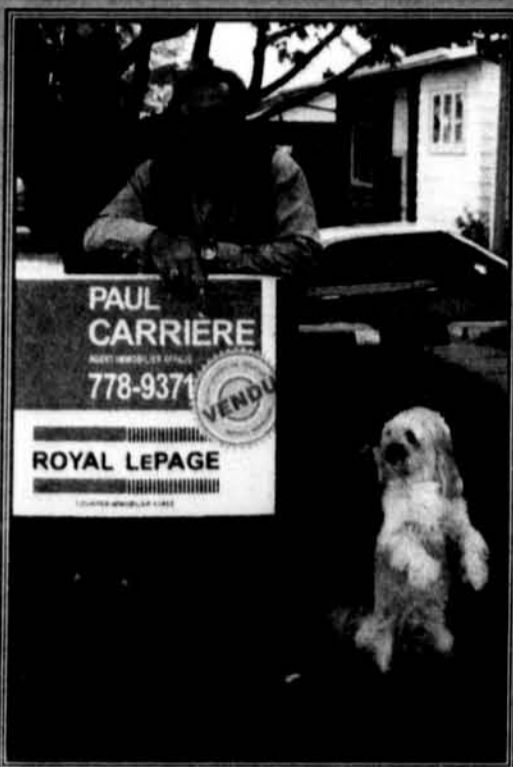
GATINEAU

25, chemin de la Savane
Tél. : (819) 568-5188
(voisin de Futur Shop)

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi et mercredi
9h à 18h
Jeudi et vendredi
9h à 21h
Samedi
10h à 17h

Bouchon vous offre le traitement royal de chez Royal



Prix rabais pour les deux. Deux semi-détachés peuvent être achetés individuellement ou les deux ensemble. Emplacement idéal, beau quartier, semi spacieux et clair, tapis haute qualité, céramique à l'entrée, armoires en chêne, bain romain et douche en coin, deux salles de bain. À voir absolument (gyc5333).



Restaurant avec bâtisse, le tout comprenant l'équipement et les biens meubles pour le prix de l'évaluation municipale. Achetez la bâtisse et vous avec le commerce gratuitement. Deux logs au deuxième étage. Situé sur artère principale à Gatineau (lam197).



Plus de 50,000\$ d'extra, intérieur refait à neuf et avec goût, armoires de chêne neuf. Plancher de bois franc aux chambres, corridors et salon, céramique à la cuisine et salle de bain, four encastré et plaque chauffante sur îlot avec hotte central. Aspirateur et climatiseur central. Doit être vue (ch184).



Aubaine!!! 5000\$ sous-évaluations. Nouvelles fenêtres et portes 4/96, toiture et isolation 4/96, terrassement complet 1997, nouveau panneau électrique 97, nouveau plancher bois franc au passage et nouveau plancher de cuisine, frais peinturé, on ne peut demandé plus. (uob83).



Secteur privilégié retiré du Mont-Bleu, beau condo, tapis neufs et frais peinturé, idéal pour jeune couple ou personnes âgées, aucun escalier, 2,300\$ en dépôt et 277\$ par mois + frais de condos. Faites vite vous pourrez choisir la couleur de vos tapis. (ros913).



Superbe terrain, maison de qualité supérieur, grande cuisine, bain tourbillon, concept ouvert. La paix s'il vous plaît (cal 56)



Attention reprise!!! Maison 2 étages luxueux, extrêmement propre. Bois franc au salon, grande cuisine, armoires de qualité en pvc, tapis de haute qualité, cour clôturée, secteur extrêmement paisible. (toc881).

Pour 2,00\$ par jour de plus que votre loyer, j'vous trouve une maison à vendre Fauts au bon pitou hein!



Manoir des Trembles, flambant neuf, 3 c.c., 2 salles de bain, sur coin tranquille, en plus bénéficiez d'un logis au sous-sol (1 c.c., salon, cuisine) une super aubaine. Vite, vite, vite. (gyc41).

Est belle en mauditi J'ten passe un bouchon!



Aymer, beau bungalow hi-ranch, plancher de bois franc refait à neuf, grande salle familial avec foyer, salle de bain complète au sous-sol, grand patio en bois à l'arrière, cour très privée, situé près d'un parc, école et services d'auto-bus. On veut vendre (ram785).



Zonage résidentiel et commercial peut facilement être modifié en bungalow ou tout genre de commerce. Sous-sol à la grandeur. Ample stationnement 20,000\$ sous l'évaluation municipale. À qui la chance! (bla44).

PMS = pas mal sweet



La campagne à 25 minutes de la ville. Foyer de marbre, j'en-air, four encastré, armoire en érable clair, lave-vaisselle, plancher de bois franc au salon et passage. Garage isolé de 24x28 chauffé au poêle à bois, remise de 14x16. Sous évaluation municipale et négociable en plus (set61).

BYE, BYE loyer, arrive à maison!



Super bungalow rénové situé sur magnifique terrain directement sur bord du lac McGregor. Vue panoramique avec 365° de façade sur le lac. Plage de sable, idéal pour toute la famille. Qualité de vie à l'année (rev82).



Nouveau restaurant Val-des-Monts, le seul sur le lac Mc Gregor, le seul avec licence de boissons. Possibilités innombrables, trois logis, chiffre d'affaire excellent. Faites vite (rac0441).



Revenu deux fois plus grand que les dépenses. Retour sur investissement incroyable. Entrepôt de 35x50 multi-usage. Prix demandé sous évaluation municipale. On doit voir (lam887).



Superbe opportunité! 6 logis plus dépanneur, financement facile avec mise de fond minime, bon chiffre d'affaire au dépanneur louer à 100% (bas621).



Deux pour le prix d'un. Grandes pièces refaites à neuf. Armoire en chêne, plancher céramique & bois franc, deuxième bâtiment 65 x 27 soit 1800 p.c., bâti originalement pour personnes du troisième âge. Six acres de terrain. Attention investisseur (tod666).



Super quadrex frais repeint à la grandeur, 2 salles de bain, 2 c.c., à l'étage principale 1 c.c., à l'étage inférieur. Super propre, sous-sol fraîchement fini, cour clôturée. Remise, allée pavée 1997. Un bijou! (bud94).



Superbe maison d'antan. Sous-sol (marquetterie de chêne), grande salle à manger (céramique), cuisine semi-professionnelle, plancher de bois franc (merisier et chêne) aux étages. Bain saunas (4 personnes), murs extérieurs (brique refait à neuf) toit et cheminée neufs, 7 chambres à coucher et 4 salles de bain. Seul présentement de résidence pour personnes 3^e âge (vad975).

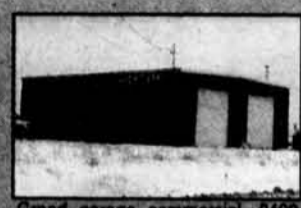


Terrain de camping, 75 lots avec tous services (eau, électricité et égout), 5 lots avec deux services (électricité et eau), 2 lots sans services, bungalow 1400 pi car, salle communautaire et dépanneur 1920 pi car, garage 24x36, dépôt minimum et prix imbattable (mal178).



Coin tranquille, beau semi, peinturé à neuf, grande cour, escalier pour jeune couple. Vendeur motivé. Nouveau prix 64 000\$. Faites une offre (nac2231).

Plus que de maison à vendre, j'peux aller sentir la vôtre si vous voulez!



Grand garage commercial, 2400 p.c., 2 grands bureaux, 2 portes de 14 pieds, vente sous l'évaluation, vendeur très motivé très négociable si vente rapide (arg72).

T'as pas besoin d'avoir peur j'mords pas. Appelle moi pour vendre ta maison



Belle propriété dans quartier tranquille, très propre, près des écoles, 10 parcelles, 5 c.c., possibilité d'un lot au premier WCMB (at82).



Bâtiment commerciale situé sur Bd St-Raymond, intérieur refait à neuf. Excellent pour commerce de tout genre. Grand logis de deuxième étage. (yag7)



Jeûte motel, très agréable et situé sur artère principale de Gatineau. Bâtiment très bien entretenu et en très bon état. 33 chambres. Attention! Très intéressant! (gag127).



Chambre de ville, tout le confort, idéal pour les couples, idéal pour les familles, idéal pour les amis. Très agréable, très bien entretenu. (gag127).



10 lots de terrain, idéal pour les investisseurs, idéal pour les familles, idéal pour les amis. Très agréable, très bien entretenu. (gag127).



Appelle-moi et je t'en trouve une bouchonnante!

Fais pas le pitou fais une offre!